



Dekret

Decreto

des Schulamtsleiters

dell'Intendente scolastico

Nr.

N.

1755/2018

16.2 Amt für Kindergarten- und Schulverwaltung - Ufficio Amministrazione scolastica

Betreff:

Ausschreibung eines Wettbewerbsverfahrens für die Aufnahme von Schulführungskräften an den deutschsprachigen Grund-, Mittel- und Oberschulen staatlicher Art in der autonomen Provinz Bozen

Oggetto:

Indizione di un corso-concorso per il reclutamento di dirigenti scolastici delle scuole primarie e secondarie di I e II grado a carattere statale in lingua tedesca nella Provincia autonoma di Bolzano

Der Artikel 29 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, betreffend „Allgemeine Bestimmungen über die Arbeitsverhältnisse bei öffentlichen Verwaltungen“ in geltender Fassung regelt die Aufnahme von Schulführungskräften.

Das Dekret des Ministeriums für Unterricht, Universität und Forschung vom 3. August 2017, Nr. 138, beinhaltet die „Regelung zur Festlegung der Modalitäten für die Durchführung der Wettbewerbsprozeduren zur Aufnahme der Schulführungskräfte, die Dauer des Lehrganges und die Formen der Bewertung der zum Lehrgang zugelassenen Bewerber im Sinne von Artikel 29 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert durch Artikel 1, Absatz 217 des Gesetzes vom 28. Dezember 2015, Nr. 208“.

Der Artikel 48 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 11. August 1998, Nr. 9, in geltender Fassung sieht vor, dass die Prüfungsprogramme, die Bewertungstabellen und die Zusammensetzung der Kommissionen bei Wettbewerben für die Aufnahme des Direktionspersonals von der Landesregierung im Einvernehmen mit dem Unterrichtsministerium festgelegt werden.

Die Landesregierung hat mit Beschluss vom 19. Dezember 2017, Nr. 1422, die Inhalte und Form der Wettbewerbsprüfung, die Bewertungstabelle, die Inhalte des Ausbildungslehrgangs mit Praktikum und die Zusammensetzung der Prüfungskommission für das Wettbewerbsverfahren für die Aufnahme von Schulführungskräften genehmigt. Das Ministerium für Unterricht, Universität und Forschung hat am 22. Dezember 2017 das vorgeschriebene Einvernehmen erteilt.

Das Gesetz vom 10. April 1991, Nr. 125, sieht Maßnahmen zur Verwirklichung der Gleichbehandlung zwischen Mann und Frau in der Arbeitswelt vor.

Das Landesgesetz vom 29. Juni 2000, Nr. 12, regelt die Autonomie der Schulen.

Das Landesgesetz vom 16. Juli 2008, Nr. 5, legt die allgemeinen Bildungsziele und Ordnung von Kindergarten und Unterstufe fest.

Das Landesgesetz vom 24. September 2010, Nr. 11, regelt die Oberstufe des Bildungssystems des Landes Südtirol.

Der Beschluss der Landesregierung vom 27. Dezember 2016, Nr. 1491, beinhaltet den „Verteilungsplan der deutschsprachigen Schulen für den Fünfjahreszeitraum 2017/18–2021/22“.

Da in den kommenden Jahren einige Direktionen endgültig oder durch Direktionsauftrag zu besetzen sein werden, ist es

L'articolo 29 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, recante “Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche” e successive modificazioni, disciplina il reclutamento di dirigenti scolastici.

Il decreto del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca 3 agosto 2017, n. 138, contiene “Regolamento per la definizione delle modalità di svolgimento delle procedure concorsuali per l'accesso ai ruoli della dirigenza scolastica, la durata del corso e le forme di valutazione dei candidati ammessi al corso, ai sensi dell'articolo 29 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, come modificato dall'articolo 1, comma 217 della legge 28 dicembre 2015, n. 208”.

L'articolo 48, comma 2, della legge provinciale 11 agosto 1998, n. 9, con successive modifiche, prevede che i programmi d'esame, le tabelle di valutazione e la composizione delle commissioni vengono stabiliti dalla Giunta provinciale, d'intesa con il Ministero della Pubblica Istruzione.

La Giunta provinciale ha approvato con deliberazione 19 dicembre 2017, n. 1422, i contenuti e le modalità delle prove del concorso, la tabella di valutazione dei titoli, i contenuti delle attività di formazione e la composizione della commissione esaminatrice del corso-concorso e per il reclutamento di dirigenti scolastici. Il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca in data 22 dicembre 2017 ha perfezionato la prescritta intesa.

La legge 10 aprile 1991, n. 125, prevede azioni positive per la realizzazione della parità uomo – donna nel lavoro.

La legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, disciplina l'autonomia delle scuole.

La legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, definisce gli obiettivi formativi generali e l'ordinamento della scuola dell'infanzia e del primo ciclo di istruzione.

La legge provinciale 24 settembre 2010, n. 11, disciplina il secondo ciclo di istruzione e formazione della Provincia autonoma di Bolzano.

La delibera della Giunta Provinciale 27 dicembre 2016, n. 1491 contiene il “Piano di distribuzione territoriale delle istituzioni scolastiche in lingua tedesca per il quinquennio 2017/18–2021/22”.

Poiché nei prossimi anni alcune direzioni dovranno essere coperte definitivamente o tramite incarico di presidenza, si ritiene

notwendig einen Wettbewerb für die Aufnahme von Schulführungskräften auszuschreiben.

Aufgrund der sehr hohen Anzahl von Lehrpersonen, welche auf Staatsebene die Voraussetzungen für die Teilnahme an diesem Wettbewerb besitzen, sieht das Dekret des Ministeriums für Unterricht, Universität und Forschung vom 3. August 2017, Nr. 138, eine Vorauswahl vor, um die Anzahl der möglichen Bewerberinnen und Bewerber zu verringern. Für diesen Wettbewerb zur Aufnahme von Schulführungskräften wird aus folgenden Gründen auf die Vorauswahl verzichtet:

Das Deutsche Schulamt verzeichnete in der Vergangenheit stets eine bescheidene Anzahl von Gesuchen um Teilnahme an Direktorenwettbewerben.

Daher erscheint eine Vorauswahl in Form eines Multiple-Choice-Tests auch unter dem Gesichtspunkt der Wirtschaftlichkeit des Verwaltungshandelns nicht gerechtfertigt.

Schließlich fließt die Bewertung der Vorauswahlprüfung nicht in die Schlussbewertung der Bewertungsrangliste ein.

Das Dekret des Landeshauptmanns vom 15. Dezember 2017, Nr. 45, legt die Gliederung, Benennung und Aufgaben der Deutschen Bildungsdirektion fest. Demnach übt der Landesdirektor bzw. die Landesdirektorin für die deutschsprachigen Grund-, Mittel- und Oberschulen die Befugnisse des Schulamtsleiters bzw. der Schulamtsleiterin aus.

Die Schulgewerkschaften wurden am 31. Januar 2018 informiert.

Dies alles vorausgeschickt,

**verfügt**

**DER LANDESSCHULDIREKTOR:**

**Art. 1**

**Gegenstand der Ausschreibung**

1. Es ist ein Wettbewerbsverfahren für die Aufnahme von Schulführungskräften an deutschsprachigen Grund-, Mittel- und Oberschulen staatlicher Art in der autonomen Provinz Bozen ausgeschrieben.

2. Die Anzahl der auf Landesebene ausgeschrieben Stellen beträgt 25.

3. Den in den Dienst aufgenommenen Schulführungskräften steht die Besoldung zu, wie sie für diese Funktion vom gesamtstaatlichen bzw. Landeskollektivvertrag und von den geltenden Bestimmungen vorgesehen ist.

necessario procedere all'emanazione di un bando di concorso per l'assunzione di dirigenti scolastici.

In considerazione dell'altissimo numero di docenti che a livello statale sono in possesso dei requisiti di accesso alla procedura concorsuale il decreto del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca 3 agosto 2017, n. 138, prevede una procedura di preselezione per ridurre in modo significativo i probabili numerosi aspiranti. Il presente corso-concorso per l'assunzione di dirigenti scolastici prescinde dalla fase di preselezione per le seguenti ragioni:

Nell'Intendenza scolastica tedesca in passato si è sempre avuto un numero modesto di domande di partecipazione ai concorsi a dirigente scolastico.

Pertanto, la procedura di preselezione consistente in una prova oggettiva (multiple-choice) non appare giustificabile sotto il profilo dell'economicità dell'attività amministrativa.

Infine l'esito della prova oggettiva di preselezione non concorre alla formazione del voto finale nella graduatoria di merito.

Il decreto del Presidente della Provincia 15 dicembre 2017, n. 45, regola l'articolazione, la denominazione a le competenze della Direzione Istruzione e Formazione tedesca e prevede che il direttore o la direttrice provinciale Scuole esercita le competenze dell'intendente scolastico o della intendente scolastica.

Le organizzazioni sindacali rappresentative sono state informate il 31 gennaio 2018.

Tutto ciò premesso,

**IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE  
PROVINCIALE SCUOLE**

**decreta:**

**Art. 1**

**Oggetto del concorso**

1. È indetto un corso-concorso per il reclutamento dei dirigenti scolastici delle scuole primarie e secondarie di I e II grado a carattere statale in lingua tedesca nella Provincia autonoma di Bolzano.

2. Il numero dei posti messi a concorso a livello provinciale è determinato in n. 25.

3. Ai dirigenti scolastici assunti in servizio compete il trattamento economico relativo alla predetta qualifica prevista dal contratto collettivo nazionale rispettivamente provinciale di lavoro e dalla normativa vigente.

**Art. 2**  
**Gliederung und Organisation des Wettbewerbsverfahrens**

1. Das Wettbewerbsverfahren für die Aufnahme von Schulführungskräften an den Schulen staatlicher Art in der autonomen Provinz Bozen gliedert sich in folgende Phasen:

- a) Wettbewerb für die Aufnahme zum Ausbildungslehrgang,
- b) Ausbildungslehrgang mit Praktikum.

**Art. 3**  
**Voraussetzungen für die Zulassung zum Wettbewerb**

1. Zum Wettbewerb zugelassen sind Lehrpersonen der deutschsprachigen Grund-, Mittel- und Oberschulen staatlicher Art sowie Lehrpersonen der Zweiten Sprache an italienischsprachigen Grund-, Mittel- und Oberschulen staatlicher Art, die mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag in den Dienst aufgenommen und im Sinne der geltenden Bestimmungen in der Stammliste bestätigt wurden, sofern sie einen der folgenden Studienabschlüsse besitzen: Master („laurea magistrale“ oder „laurea specialistica“) oder Hochschulabschluss nach der alten Studienordnung oder aber akademisches Diplom der zweiten Ebene im Rahmen der Höheren Kunst-, Musik- und Tanzausbildung oder akademisches Diplom nach der alten Studienordnung sofern die Bewerberinnen und Bewerber zudem ein Oberschuldiplom besitzen. Die Lehrpersonen müssen zudem mindestens fünf Jahre effektiven Unterrichtsdienst an staatlichen Schulen oder an Schulen staatlicher Art in der autonomen Provinz Bozen geleistet haben, wobei auch jenes Dienstalter angerechnet wird, das vor dem Abschluss des unbefristeten Arbeitsvertrages angerechnet ist. Als ganzes Dienstjahr wird jener Dienst bewertet, der über einen Zeitraum von wenigstens 180 Tagen oder ohne Unterbrechung vom 1. Februar bis zum Abschluss der Schlussbewertung geleistet wurde.

1.1. Im Sinne des Gesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 136, entspricht der Abschluss des Diplomstudiengangs für Sport „ISEF“ einem dreijährigen Hochschulabschluss und nicht einem Master- oder mit diesem gleichgesetzten Studienabschluss. Daher müssen Bewerberinnen und Bewerber mit einem Hochschulabschluss in Bewegungswissenschaften auch einen geeigneten Masterabschluss besitzen. Analog dazu kann das Bakkalaureat einer Päpstlichen Universität nicht als gleichwertiger

**Art. 2**  
**Articolazione ed organizzazione del corso-concorso**

1. Il corso-concorso per il reclutamento dei dirigenti scolastici delle scuole a carattere statale della Provincia autonoma di Bolzano si articola nelle seguenti fasi:

- a) concorso di ammissione al corso di formazione dirigenziale,
- b) corso di formazione dirigenziale e tirocinio.

**Art. 3**  
**Requisiti per l'ammissione al corso-concorso**

1. Al corso-concorso è ammesso a partecipare il personale docente delle scuole primarie e secondarie di I e II grado a carattere statale in lingua tedesca nonché il personale docente di seconda lingua delle scuole primarie e secondarie di I e II grado a carattere statale in lingua italiana, assunto con contratto a tempo indeterminato, confermato in ruolo ai sensi della normativa vigente, purché in possesso di diploma di laurea magistrale, specialistica ovvero di laurea conseguita in base al previgente ordinamento, di diploma accademico di secondo livello rilasciato dalle istituzioni dell'alta formazione artistica, musicale e coreutica ovvero di diploma accademico di vecchio ordinamento congiunto con diploma di istituto secondario superiore, che abbia effettivamente reso, nelle istituzioni scolastiche ed educative del sistema nazionale di istruzione o nelle scuole a carattere statale della Provincia autonoma di Bolzano, un servizio di almeno cinque anni, ove il servizio di insegnamento, anche se maturato antecedentemente alla stipula del contratto a tempo indeterminato, si intende prestato per un anno intero se ha avuto la durata di almeno centottanta giorni o se sia stato prestato ininterrottamente dal primo febbraio fino al termine delle operazioni di scrutinio finale.

1.1. Ai sensi della legge 18 giugno 2002, n.136 il diploma ISEF equivale a laurea triennale e non già quadriennale, magistrale o equivalente. Pertanto per la partecipazione al concorso di cui al presente bando, è necessario che coloro che abbiano conseguito il diploma di laurea in scienze motorie debbano aver conseguito anche un'apposita laurea specialistica. Analogamente, il titolo di Baccalaureato rilasciato da una Università pontificia non può essere considerato quale titolo di accesso in quanto equivalente ad

Studienabschluss, der zur Teilnahme am Wettbewerb berechtigt, gewertet werden. Und schließlich ermöglicht auch der Abschluss des Studienganges der Katholischen Religionspädagogik („Magistero in Scienze religiose“) nicht die Teilnahme am Wettbewerb, da die Bestimmungen des Gesetzes vom 11. Juli 2002, Nr. 148, zur Anwendung kommen, welche die Anerkennung der im Ausland absolvierten Studienzeiten sowie der ausländischen akademischen Grade in die Zuständigkeit der Universitäten und Hochschulen (Art. 2) sowie der staatlichen Behörden (Art. 5) übertragen.

1.2. Im Ausland erworbene Studienabschlüsse, die mittels eigener Maßnahme der akademischen Behörden spätestens bis zum Ablauf der Frist für die Einreichung der Teilnahmesuche anerkannt wurden, sind für die Zulassung gültig.

1.2.1. Bewerberinnen oder Bewerber mit einem in Österreich erworbenen, aber noch nicht anerkannten Studienabschluss, der in Anwendung des Notenwechsels zwischen Österreich und Italien über die gegenseitige Anerkennung akademischer Grade und Titel laut Gesetz vom 10. Oktober 2000, Nr. 322, anerkannt wird, sind zur Teilnahme am Wettbewerbsverfahren zugelassen, wenn sie als Anlage zum Teilnahmesuch eine Kopie der Empfangsbestätigung des Antrags um Anerkennung des Studientitels in Italien vorlegen.

1.2.2. Bewerberinnen oder Bewerber, die ihren Studienabschluss im Ausland erworben haben und dessen Anerkennung in Italien nicht gemäß Absatz 1.2.1. erfolgen kann, sind zur Teilnahme am Wettbewerbsverfahren zugelassen, wenn sie als Anlage zum Teilnahmesuch eine Kopie der Maßnahme des Ministeriums für Unterricht, Universität und Forschung oder des Ministeriums für die öffentliche Verwaltung zur Gleichstellung des Studientitels gemäß den geltenden Bestimmungen vorlegen.

1.3. Für die Zulassung zum Wettbewerb werden nur die effektiv geleisteten Dienste in der Stammrolle ohne die Zeiträume der juridischen Rückdatierung berücksichtigt. Für die Anerkennung der fünf Dienstjahre werden die in jeder Hinsicht bewertbaren Dienste vor der Aufnahme in die Stammrolle an gleichgestellten Schulen, die mit dem Gesetz vom 10. März 2000, Nr. 62, bzw. mit Landesgesetz vom 29. Juni 2000, Nr. 12 (Artikel 20/bis) anerkannt wurden, berücksichtigt.

2. Die Bewerber und Bewerberinnen müssen zudem die allgemeinen Voraussetzungen für den Zugang zum Dienst in den öffentlichen Verwaltungen erfüllen, die im Dekret des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487, festgelegt sind. Zur Überprüfung der körperlichen Eignung für den Dienst behält sich

un diploma universitario. Infine, nemmeno il Magistero in Scienze religiose può consentire l'accesso al corso-concorso in quanto è da ritenersi applicabile la disciplina contenuta nella legge 11 luglio 2002, n. 148, che demanda alla competenza delle Università e degli Istituti di istruzione universitaria (art. 2) nonché delle amministrazioni statali (art. 5) la facoltà di riconoscimento dei cicli e dei periodi di studi svolti all'estero e dei titoli di studio stranieri.

1.2. Sono altresì considerati validi i titoli di studio conseguiti all'estero e riconosciuti equivalenti attraverso apposito provvedimento delle autorità accademiche entro la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda di ammissione.

1.2.1. Le candidate/i candidati con titolo accademico conseguito in Austria non riconosciuto, ma riconoscibile, in Italia sulla base dello Scambio di Note tra l'Italia e l'Austria sul riconoscimento reciproco dei titoli e gradi accademici, di cui alla legge 10 ottobre 2000, n. 322, sono ammesse/i a partecipare alla procedura concorsuale, purché presentino come allegato alla domanda di ammissione copia della ricevuta della domanda di riconoscimento del titolo in Italia.

1.2.2. Le candidate/i candidati con titoli accademici conseguiti all'estero e non riconosciuti in Italia ai sensi del comma 1.2.1., sono ammesse/i a partecipare alla procedura concorsuale, purché presentino come allegato alla domanda di ammissione copia del provvedimento di equipollenza del titolo accademico secondo le norme vigenti rilasciato dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca o dal Ministero per la Funzione Pubblica.

1.3. Ai fini dell'ammissione al corso-concorso, si considera valido soltanto il servizio di ruolo effettivamente prestato con esclusione dei periodi di retrodatazione giuridica. Sono considerati validi ai fini del riconoscimento dei cinque anni, i servizi valutabili a tutti gli effetti come servizio di preruolo nelle scuole paritarie che abbiano avuto riconoscimento con la legge 10 marzo 2000, n. 62, ovvero con la legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12 (articolo 20/bis).

2. I candidati devono, altresì, possedere i requisiti generali per l'accesso all'impiego nelle pubbliche amministrazioni richiesti dal decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487. Ai fini della verifica del possesso dell'idoneità fisica all'impiego, l'Amministrazione si riserva la facoltà di sottoporre a visita medica di



die Landesverwaltung die Möglichkeit vor, die Gewinner des Wettbewerbs entsprechend den geltenden Bestimmungen einer ärztlichen Untersuchung zu unterziehen.

3. Die Bewerberinnen und Bewerber müssen außerdem deutscher oder ladinischer Muttersprache sein.

4. Die Bewerberinnen und Bewerber müssen die vorgesehenen Voraussetzungen spätestens bis zum Ablauf der Frist für die Einreichung der Teilnahmesuche besitzen.

5. Alle Bewerberinnen und Bewerber sind mit dem Vorbehalt der Feststellung des Besitzes der Zulassungsvoraussetzungen zum Wettbewerbsverfahren zugelassen.

6. Die Abteilung Bildungsverwaltung kann zu jedem Zeitpunkt des Wettbewerbsverfahrens den Ausschluss von Bewerbern und Bewerberinnen wegen fehlender Voraussetzungen verfügen.

**Art. 4**  
**Erklärungen, die im**  
**Teilnahmesuch abzugeben sind**

1. Im Teilnahmesuch müssen die Bewerberinnen und Bewerber unter eigener Verantwortung und in Kenntnis der Folgen von unwarhen Erklärungen gemäß Art. 76 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, erklären, die allgemeinen Voraussetzungen und die im Dekret des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487, vorgesehenen Vorzugstitel sowie die in Art. 3 dieser Ausschreibung angeführten Voraussetzungen für die Zulassung zum Wettbewerb zu besitzen. Insbesondere müssen die Bewerberinnen und Bewerber bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerbsverfahren Folgendes erklären:

- a) Nachname und Vorname (verheiratete Frauen geben den ledigen Nachnamen an);
- b) Geburtsdatum, Geburtsort, Wohnsitz (Anschrift, Gemeinde, Postleitzahl) und Steuernummer;
- c) den Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft;
- d) den Genuss der bürgerlichen und politischen Rechte. Die Bewerberinnen und Bewerber müssen zudem die Gemeinde angeben, in deren Wählerlisten sie eingetragen sind, oder die Gründe der fehlenden Eintragung oder der Löschung aus den Listen.
- e) die körperliche Eignung zur Teilnahme am Ausbildungswettbewerb und zur Ausübung der Aufgaben einer Schulführungskraft;
- f) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen (auch wenn dafür Amnestie, Straferlass oder gerichtliche Verzeihung gewährt wurde) und eventuell anhängige Strafverfahren in Italien und im Ausland. Andernfalls ist ausdrücklich zu

controllo i vincitori del corso-concorso in base alla normativa vigente.

3. Inoltre i candidati devono essere di madrelingua tedesca o ladina.

4. I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine ultimo per la presentazione della domanda di ammissione.

5. Tutti i candidati sono ammessi alla procedura concorsuale con riserva di accertamento del possesso dei requisiti di ammissione.

6. La Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione può disporre l'esclusione dei candidati, per carenza di requisiti, in qualsiasi momento della procedura concorsuale.

**Art. 4**  
**Dichiarazioni da formulare**  
**nella domanda**

1. Nella domanda di ammissione il candidato, a pena di esclusione, deve dichiarare sotto la propria responsabilità, consapevole delle conseguenze derivanti da dichiarazioni mendaci ai sensi dell'art. 76 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, il possesso dei requisiti generali e dei titoli di preferenza previsti dal decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, nonché dei titoli specifici di ammissione alla presente procedura concorsuale ai sensi dell'art. 3 del presente bando. In particolare il candidato, a pena di esclusione, deve dichiarare:

- a) il cognome ed il nome (le coniugate indicheranno solo il cognome di nascita);
- b) la data, il luogo di nascita, la residenza (indirizzo, comune e codice di avviamento postale) e il codice fiscale;
- c) il possesso della cittadinanza italiana;
- d) il godimento dei diritti civili e politici. Il candidato deve, altresì, dichiarare il comune nelle cui liste elettorali è iscritto ovvero i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- e) idoneità fisica alla frequenza del corso-concorso e allo svolgimento delle funzioni proprie del dirigente scolastico;
- f) le eventuali condanne penali riportate (anche se sono stati concessi amnistia, indulto, condono o perdono giudiziale) e gli eventuali procedimenti penali pendenti in Italia e all'estero. Tale dichiarazione deve essere resa anche se

erklären, dass keiner dieser Sachverhalte vorliegt.

g) nicht wegen andauernder, unzureichender Arbeitsleistung vom öffentlichen Dienst enthoben oder suspendiert worden zu sein und nicht von einer anderen staatlichen Verwaltung gemäß den geltenden Bestimmungen entlassen worden zu sein, weil die Stelle aufgrund gefälschter Unterlagen oder gesetzeswidriger Mittel erlangt oder weil der individuelle Arbeitsvertrag aufgrund gefälschter Unterlagen unterzeichnet wurde. Andernfalls muss der/die Bewerber/-in den Grund der Auflösung des Arbeitsverhältnisses angeben.

h) die Telefonnummer sowie die gewöhnliche und/oder zertifizierte E-Mail-Adresse, an welche dem/der Bewerber/-in die Informationen bezüglich des Wettbewerbs zugeschickt werden sollen und die zugleich das digitale Domizil darstellt. Der/Die Bewerber/-in verpflichtet sich, allfällige Änderungen der Verwaltung rechtzeitig mittels zertifizierter E-Mail (PEC) an die PEC-Adresse der Abteilung Bildungsverwaltung bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it oder mittels ordentlicher E-Mail an die Adresse bildungsverwaltung@provinz.bz.it mitzuteilen (hierbei ist die Kopie eines Personalausweises beizulegen). Die Abteilung Bildungsverwaltung übernimmt keine Haftung für den Verlust von Mitteilungen, der auf die fehlende oder ungenaue Angabe der eigenen gewöhnlichen oder zertifizierten E-Mail-Adresse vonseiten des Bewerbers bzw. der Bewerberin, die fehlende oder verspätete Mitteilung der Änderung des im Gesuch angegebenen Wohnsitzes oder auf Umstände, die von Drittpersonen, zufälligen Ereignissen oder höherer Gewalt verursacht werden, zurückzuführen ist.

i) Bewerber/-innen mit einer Behinderung, die gemäß den Artikeln 4 und 20 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104, bei den Prüfungsarbeiten eine Unterstützung benötigen, geben die aufgrund der eigenen Behinderung erforderlichen Hilfsmittel sowie die eventuell erforderliche zusätzliche Zeit an. Die Ansuchen müssen aus einer entsprechenden, von einer zuständigen öffentlichen Gesundheitsbehörde ausgestellten Bestätigung hervorgehen und müssen spätestens 10 Tage vor dem Prüfungstermin mittels zertifizierter E-Mail (PEC) an die PEC-Adresse der Abteilung Bildungsverwaltung bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it oder mittels ordentlicher E-Mail, der die Kopie eines Personalausweises beizulegen ist, an die Adresse bildungsverwaltung@provinz.bz.it oder mittels Einschreiben mit Rückantwort an die Abteilung Bildungsverwaltung geschickt werden.

j) den erworbenen Studienabschluss gemäß

negativa;

g) di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento e di non essere stato licenziato da altro impiego statale ai sensi della normativa vigente, per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi e, comunque, con mezzi fraudolenti, ovvero per aver sottoscritto il contratto individuale di lavoro a seguito della presentazione di documenti falsi. In caso contrario, il candidato deve indicare la causa di risoluzione del rapporto di impiego;

h) il numero telefonico, nonché il recapito di posta elettronica ordinaria e/o certificata presso cui chiede di ricevere le comunicazioni relative al corso-concorso e che costituisce il domicilio digitale speciale. Il candidato si impegna a far conoscere tempestivamente le variazioni mediante posta elettronica certificata all'indirizzo pec della Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it oppure tramite e-mail a cui allega la copia di un documento di riconoscimento da inviare all'indirizzo bildungsverwaltung@provinz.bz.it). L'Amministrazione Istruzione e Formazione non assume responsabilità per lo smarrimento delle proprie comunicazioni dipendenti da mancate, inesatte o incomplete dichiarazioni da parte del candidato circa il proprio indirizzo di posta elettronica ordinaria e/o certificata oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo rispetto a quello indicato nella domanda, nonché in caso di eventuali disguidi imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore;

i) se, nel caso in cui siano portatori di handicap, abbiano l'esigenza, ai sensi degli articoli 4 e 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104, di essere assistiti durante le prove, indicando, in caso affermativo, l'ausilio necessario in relazione al proprio handicap, nonché gli eventuali tempi aggiuntivi necessari. Tali richieste devono risultare da apposita certificazione rilasciata da una competente struttura sanitaria pubblica da inviare successivamente e almeno 10 giorni prima dell'inizio della prova, o in formato elettronico mediante posta elettronica certificata all'indirizzo pec della Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it, mediante e-mail a cui va allegata la copia di un documento di riconoscimento da inviare all'indirizzo bildungsverwaltung@provinz.bz.it o a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento indirizzata alla Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione.

j) il titolo di studio di cui all'art. 3, comma 1,

Artikel 3, Absatz 1, unter Angabe der genauen Bezeichnung der Universität, welche diesen ausgestellt hat, des akademischen Jahres des Abschlusses sowie der erlangten Bewertung; sofern der Zulassungstitel im Ausland erworben wurde, müssen die Angaben der Anerkennungsmaßnahme des Titels angeführt werden;

k) die gewählte Fremdsprache (Englisch, Französisch oder Spanisch), deren Kenntnis im Rahmen der Wettbewerbsprüfungen festgestellt wird;

l) die Wettbewerbsklasse oder der Stellenplan laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 14. Februar 2016, Nr. 19, bzw. der Beschlüsse der Landesregierung vom 7. März 2017, Nr. 240, sowie 8. November 2016, Nr. 1198;

m) die Planstelle und den Dienstsitz (das Lehrpersonal in Gewerkschaftsfreistellung sowie das abgeordnete, verwendete, abkommandierte oder außerhalb des Stellenplans versetzte Lehrpersonal, das im Ausland oder bei anderen Verwaltungsstrukturen des Staates Dienst leistet, gibt die Schule an, an welcher es zuletzt Dienst geleistet hat, ebenso die Einrichtung oder das Amt, wo es gegenwärtig den Dienst leistet und das Datum des Dienstantritts);

n) das Datum der ersten Aufnahme in die Stammrolle sowie die Bestätigung in der Stammrolle;

n) das effektive Dienstalter nach der Ernennung in die Stammrolle;

p) die Dienstzeiträume, welche vor der Aufnahme in die Stammrolle an staatlichen Schulen oder an Schulen staatlicher Art in der autonomen Provinz Bozen oder aber an gleichgestellten Schulen geleistet wurden. Anzuführen sind dabei auch die genaue Bezeichnung der Schule sowie die einzelnen effektiv geleisteten Dienstzeiträume bei gleichgestellten Privatschulen, zudem ist zu bestätigen, dass die Beiträge eingezahlt wurden.

q) gegebenenfalls Zeiträume, in denen der effektive Dienst aufgrund einer Maßnahme unterbrochen wurde. Andernfalls ist ausdrücklich zu erklären, dass dieser Sachverhalt nicht vorliegt.

r) sich in keiner der Situationen laut Artikel 497 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 16. April 1994, Nr. 297, zu befinden (Enthebung vom Unterricht oder vom Dienst);

s) die Zustimmung zur Verarbeitung der persönlichen Daten zu den Zwecken und mit den Modalitäten, die im gesetzesvertretenden Dekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196, in geltender Fassung, angeführt sind;

t) die Muttersprache (deutsch oder ladinisch);

u) eventuelle Vorzugstitel und bewertbare Titel;

posseduto con l'esatta indicazione dell'Università che l'ha rilasciato, dell'anno accademico in cui è stato conseguito e del voto riportato; qualora il titolo di studio sia stato conseguito all'estero il candidato deve indicare obbligatoriamente gli estremi del provvedimento con il quale il titolo stesso è stato riconosciuto equipollente al corrispondente titolo italiano;

k) la lingua straniera, scelta tra inglese, francese o spagnolo, da utilizzare ai fini della verifica delle conoscenze linguistiche nell'ambito delle prove del concorso;

l) la classe di concorso o il posto d'insegnamento di cui al decreto del Presidente della Repubblica 14 febbraio 2016, n. 19, ovvero delle Deliberazioni della Giunta Provinciale 7 marzo 2017, n. 240, e 8 novembre 2016, n. 1198;

m) la sede e istituto di titolarità e di servizio (i docenti in esonero sindacale, distaccati, utilizzati, comandati o collocati fuori ruolo, poiché in servizio all'estero o presso altre amministrazioni dello Stato, indicheranno l'ultima istituzione scolastica di appartenenza, nonché l'istituzione o l'ufficio presso il quale prestano servizio e la data di inizio);

n) la data della prima nomina in ruolo nonché la conferma in ruolo;

o) l'effettiva anzianità di servizio dopo la prima nomina in ruolo;

p) i periodi di servizio prestati presso istituzioni scolastiche ed educative statali o a carattere statale della Provincia autonoma di Bolzano, nonché presso le scuole paritarie prima della nomina in ruolo con l'esatta indicazione dell'istituzione e dei singoli periodi di servizio effettivamente prestato in costanza del riconoscimento paritario, nonché l'awenuto versamento dei contributi;

q) gli eventuali periodi per i quali è stato adottato un provvedimento interruttivo del computo dell'effettivo servizio. Tale dichiarazione deve essere resa anche se negativa;

r) di non trovarsi nelle condizioni previste dall'art. 497 del decreto legislativo 16 aprile 1994, n. 297 (sospensione dall'insegnamento o dall'ufficio);

s) il consenso al trattamento dei dati personali per le finalità e con le modalità di cui al decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, e successive modificazioni;

t) la propria madrelingua (tedesca o ladina);

u) eventuali titoli di preferenza e titoli valutabili;



v) gegebenenfalls den Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752, bezogen auf das Doktorat oder eine gleichgestellte Bescheinigung gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 14. Mai 2010, Nr. 86. Der Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752, bezogen auf das Doktorat oder einer gleichgestellten Bescheinigung sowie, darüber hinaus, der Besitz der Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache und des entsprechenden Reifediploms bzw. Diploms der staatlichen Abschlussprüfung der Oberschule, das in deutscher oder ladinischer Sprache erworben wurde (letzteres gilt nur für Bewerber und Bewerberinnen ladinischer Muttersprache) stellt keine wesentliche Voraussetzung für die Zulassung zum Wettbewerb dar, sondern ist für den Abschluss des zeitlich unbefristeten Arbeitsvertrages als Schulführungskraft erforderlich.

2. Im Sinne des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, haben die Erklärungen, die im Teilnahmegesuch abgegeben und unterzeichnet werden, den Wert einer Selbsterklärung. Im Falle von falschen oder unwahren Erklärungen werden die Sanktionen gemäß Artikel 76 des genannten DPR angewandt.

3. Die Unterschrift am Ende des Teilnahmegesuches muss nicht beglaubigt werden.

4. Gesuche, die nicht alle Angaben zum Besitz der Voraussetzungen für die Zulassung zum Ausbildungswettbewerb sowie alle in der vorliegenden Ausschreibung angeführten Erklärungen enthalten, werden nicht berücksichtigt.

#### **Art. 5**

#### ***Frist und Modalitäten für die Einreichung der Teilnahmegesuche***

1. Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerbsverfahren, das auf stempelfreiem Papier gemäß der beigefügten Anlage 2) abzufassen ist, kann entweder persönlich bei der Abteilung Bildungsverwaltung, Amt für Kindergarten- und Schulverwaltung, oder mittels Einschreibebrief mit Rückantwort an die Abteilung Bildungsverwaltung, Amt für Kindergarten- und Schulverwaltung, mittels PEC an die PEC-Adresse der Abteilung Bildungsverwaltung oder mittels E-Mail, der die Kopie eines Personalausweises beizulegen ist, an die Adresse [bildungungsverwaltung@provinz.bz.it](mailto:bildungsverwaltung@provinz.bz.it) innerhalb der Ausschlussfrist von 30 Tagen ab dem Datum der Veröffentlichung dieser

v) eventualmente il possesso dell'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca previsto dal DPR 26 luglio 1976, n. 752, riferito al diploma di laurea o l'attestato equipollente ai sensi del decreto legislativo 14 maggio 2010, n. 86. Il possesso dell'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca ai sensi del DPR 26 luglio 1976, n. 752, riferito al diploma di laurea o l'attestato equipollente, nonché, inoltre, (per i candidati di madrelingua ladina) del colloquio sull'accertamento della conoscenza della lingua ladina e del diploma di maturità rispettivamente di superamento dell'esame di stato conclusivo degli studi di istruzione secondaria superiore conseguita in lingua tedesca o ladina non costituisce requisito fondamentale per l'accesso al corso-concorso, bensì requisito fondamentale per la stipula del contratto di lavoro a tempo indeterminato come dirigente scolastico.

2. Ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, le dichiarazioni rese e sottoscritte nella domanda di ammissione hanno valore di autocertificazione; nel caso di falsità in atti o dichiarazioni mendaci si applicano le sanzioni penali previste dall'art. 76 del citato decreto del Presidente della Repubblica.

3. La firma in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione.

4. Non si tiene conto delle domande che non contengano tutte le indicazioni circa il possesso dei requisiti richiesti per l'ammissione al corso-concorso e tutte le dichiarazioni previste dal presente bando.

#### **Art. 5**

#### ***Termine e modalità di presentazione delle domande di ammissione***

1. La domanda di ammissione alla procedura concorsuale, redatta su carta semplice, conformemente all'allegato 2), può essere presentata personalmente alla Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione, Ufficio Amministrazione scolastica, spedita a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento, alla Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione, Ufficio Amministrazione scolastica, spedita con posta elettronica certificata all'indirizzo pec alla Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione, Ufficio Amministrazione scolastica, o spedita tramite e-mail a cui va allegata la copia di un documento di riconoscimento da inviare all'indirizzo

Ausschreibung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol eingereicht werden. Das Gesuch gilt als rechtzeitig eingereicht, falls es innerhalb der genannten Frist persönlich abgegeben oder verschickt wurde. Falls das Gesuch mittels Einschreibebrief mit Rückantwort eingereicht wird, gilt der Datumsstempel des Annahmepostamtes. Im Falle der persönlichen Abgabe bei der Abteilung Bildungsverwaltung, Amt für Kindergarten- und Schulverwaltung, gilt dessen Bestätigung. Die Abteilung Bildungsverwaltung, Amt für Kindergarten- und Schulverwaltung, nimmt am letztmöglichen Tag die Gesuche bis 12.00 Uhr entgegen.

2. Falls die oben genannte Frist auf einen Feiertag oder arbeitsfreien Tag fällt, wird sie auf den ersten nachfolgenden Arbeitstag verlängert. Die Ansuchen der Bewerber und Bewerberinnen, welche im Ausland wohnhaft sind oder dort Dienst leisten, können innerhalb der oben genannten Frist über die zuständige Botschaft oder das zuständige Konsulat eingereicht werden.

**Art. 6**  
**Gründe für den Ausschluss vom Wettbewerb**

1. Außer den Bewerberinnen und Bewerbern, die eine oder mehrere der in den Artikeln 3 und 4 vorgesehenen Voraussetzungen nicht erfüllen, werden auch jene ausgeschlossen,

- a) deren Teilnahmegesuch außerhalb der in Artikel 5, Absatz 1, angeführten Frist eingereicht oder abgeschickt wurde,
- b) deren Teilnahmegesuch am Ende nicht unterzeichnet wurde.

**Art. 7**  
**Bestimmungen betreffend die Unterlagen und die Bewertung der Titel**

1. Die Teilnahmegesuche zum Wettbewerbsverfahren, die bewertbaren Titel und die Unterlagen unterliegen nicht der Stempelsteuer (Artikel 1 des Gesetzes Nr. 370/1988 i.g.F.).

2. Die bewertbaren Titel sind in der Tabelle der Bewertung der Titel enthalten, die dem vorliegenden Dekret als Anlage 1) beigelegt ist. Die Bewerber und Bewerberinnen geben die bewertbaren Titel gemäß beigelegter Tabelle und die Vorzugstitel bei Punktegleichheit gemäß Artikel 12 dieser Ausschreibung an. In jedem Fall müssen die Titel und die Vorrangtitel innerhalb

bildungsverwaltung@provinz.bz.it entro il termine perentorio di trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente bando nella Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol. La domanda di ammissione si considera prodotta in tempo utile purché venga personalmente consegnata o spedita entro il termine su indicato. In caso di invio della domanda di ammissione a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento fa fede il timbro a data dell'ufficio postale accettante. In caso di consegna personale presso la Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione, Ufficio Amministrazione scolastica, fa fede la ricevuta rilasciata dalla stessa. La Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione, Ufficio Amministrazione scolastica, prende in consegna le domande presentate entro le ore 12.00 dell'ultimo giorno possibile.

2. Qualora tale termine scada in giorno festivo o non lavorativo, la scadenza è prorogata al primo giorno feriale utile. Le domande dei candidati residenti o comunque in servizio all'estero, da produrre entro il su indicato termine, potranno essere inoltrate tramite la competente autorità diplomatica o consolare.

**Art. 6**  
**Cause di esclusione dal corso-concorso**

1. Oltre che per difetto dei requisiti di cui ai precedenti articoli 3 e 4 sono esclusi dalla procedura concorsuale i concorrenti che

- a) abbiano presentato o inviato la domanda oltre il termine indicato nell'art. 5, comma 1;
- b) non abbiano apposto la propria firma in calce alla domanda di partecipazione.

**Art. 7**  
**Norme sulla documentazione e valutazione dei titoli**

1. Le domande di partecipazione alla procedura concorsuale, i titoli valutabili e i documenti, non sono soggetti all'imposta di bollo (articolo 1 della legge n. 370/1988 e successive modificazioni).

2. I titoli valutabili sono quelli di cui alla tabella di valutazione dei titoli, allegato 1) al presente decreto. I candidati dichiarano i titoli valutabili ai sensi della tabella allegata al presente bando e i titoli di preferenza a parità di punteggio di cui all'articolo 12 del presente bando. In ogni caso i titoli ed i titoli di preferenza devono essere conseguiti entro la data di

des Termins für die Einreichung des Teilnahmegesuches gemäß Artikel 5, Absatz 1, erworben worden sein. Titel und Vorzugstitel, die nach Ablauf der gesetzten Frist vorgelegt werden, werden nicht berücksichtigt.

3. Die Titel laut Absatz 2 können in folgender Form eingereicht werden:

- a) im Original oder in beglaubigter Kopie;
- b) als Kopie, der eine Erklärung anstelle des Notorietätsaktes gemäß Artikel 47 des DPR Nr. 445/2000 beigefügt wird, aus welcher die Kenntnis hervorgeht, dass die Kopie dem Original entspricht. Diese Erklärung muss vor dem Beamten unterzeichnet werden, welcher für den Empfang der Unterlagen zuständig ist, oder kann, bereits unterzeichnet, als Anlage zum Teilnahmegesuch zusammen mit einer Kopie des Personalausweises des bzw. der Erklärenden vorgelegt oder verschickt werden;
- c) als Selbsterklärung anstelle einer Bescheinigung oder anstelle des Notorietätsaktes.

4. Im Sinne des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, haben die Erklärungen, die abgegeben und unterzeichnet werden, den Wert einer Selbsterklärung; im Falle von falschen und unwarhen Erklärungen werden die Sanktionen gemäß Artikel 76 des genannten DPR angewandt. Die Verwaltung behält sich vor, die geeigneten Kontrollen zum Inhalt der Erklärungen laut Absatz 3 durchzuführen (Art. 71 des DPR Nr. 445/2000). Falls bei der Überprüfung festgestellt wird, dass der Inhalt einer Erklärung nicht der Wahrheit entspricht, verfällt der bzw. die Erklärende von den Vergünstigungen, die er oder sie aufgrund der Falscherklärungen erlangt hat.

### **Art. 8 Prüfungskommission**

1. Die Prüfungskommission besteht aus einem Präsidenten oder einer Präsidentin und zwei Mitgliedern. Sie kann auch Mitglieder umfassen, die sich zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Ausschreibung seit nicht mehr als drei Jahren im Ruhestand befinden. Die Prüfungskommission wird von Fachleuten im Bereich der Informatik und der von den Bewerbern und Bewerberinnen gewählten Fremdsprache ergänzt. Bei der Zusammensetzung der Prüfungskommission muss die Vertretung beider Geschlechter gewährleistet werden, außer in Fällen begründeter Unmöglichkeit. Die Kommission kann außerdem durch Experten mit nachgewiesener Kompetenz in den Bereichen, welche Gegenstand dieses Wettbewerbs sind, ergänzt werden.

2. Der Präsident oder die Präsidentin wird ausgewählt aus:

scadenza del termine previsto dall'articolo 5, comma 1, per la presentazione della domanda di ammissione. I titoli ed i titoli di preferenza presentati oltre la scadenza del termine non vengono valutati.

3. I titoli di cui al comma 2 possono essere prodotti:

- a) in originale o copia autenticata;
- b) in fotocopia accompagnata da dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà di cui all'art. 47 del decreto del Presidente della Repubblica 445/2000, attestante la conoscenza del fatto che la copia è conforme all'originale. Tale dichiarazione deve essere sottoscritta davanti al dipendente addetto a ricevere la documentazione, oppure presentata o spedita già sottoscritta, in allegato alla domanda, unitamente alla copia fotostatica del documento d'identità del dichiarante medesimo;
- c) con autocertificazione mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione o mediante dichiarazione sostitutiva di atto notorio.

4. Ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, le dichiarazioni rese e sottoscritte hanno valore di autocertificazione; nel caso di falsità in atti e dichiarazioni mendaci si applicano le sanzioni penali previste dall'art. 76 del citato decreto del Presidente della Repubblica. L'amministrazione si riserva di effettuare idonei controlli sul contenuto delle dichiarazioni di cui al comma 3 (art. 71 del DPR n. 445/2000). Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguiti sulla base delle dichiarazioni non veritiere.

### **Art. 8 Commissione esaminatrice**

1. La commissione esaminatrice è composta da una presidente o un presidente e due componenti e può comprendere anche soggetti collocati in quiescenza da non più di tre anni dalla data di pubblicazione del bando.

La commissione esaminatrice è integrata da esperti e/o esperte nell'ambito dell'informatica e nella lingua straniera prescelta dai candidati e dalle candidate.

La composizione delle commissioni è tale da garantire la presenza di entrambi i generi, salvi i casi di motivata impossibilità.

La commissione può essere altresì integrata con altri esperti o esperte nelle materie oggetto del presente corso-concorso.

2. La presidente o il presidente è scelto tra:

- Richtern am Verwaltungsgericht, Ordentlichen Gericht oder Rechnungshof, Staatsadvokaten;
- Führungskräften in öffentlichen Verwaltungen, die – sofern möglich – nicht dem zuständigen Schulamt bzw. Abteilung Bildungsverwaltung angehören und die innerhalb der öffentlichen Verwaltung des Landes den Rang eines General- oder Abteilungsdirektors bekleiden oder bekleidet haben,
- Professoren der ersten oder zweiten Ebene an staatlichen oder nichtstaatlichen Universitäten.
- magistrati amministrativi, ordinari, contabili, avvocati dello Stato,
- dirigenti di amministrazioni pubbliche, ove possibile diverse dalla competente Intendenza scolastica ovvero Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione, che ricoprono o abbiano ricoperto l'incarico di direttore/direttrice generale o di ripartizione nell'amministrazione pubblica provinciale,
- professori di prima o seconda fascia di università statali e non statali.

In Ermangelung von Bewerberinnen oder Bewerbern aus den oben genannten Bereichen wird die Aufgabe des Präsidenten oder der Präsidentin von Führungskräften der öffentlichen Verwaltung, von Schulführungskräften, die der Landesverwaltung, den Körperschaften des Landes oder den Universitäten zur Verfügung gestellt sind, von Inspektoren, von Schulführungskräften mit Inspektionsauftrag oder von Schulführungskräften mit wenigstens zehn Dienstjahren als Führungskraft ausgeübt.

3. Von den anderen beiden Mitgliedern wird eines unter den Schulführungskräften mit einem Dienstalter von wenigstens fünf Jahren ausgewählt und das andere unter den Inspektoren, Schulführungskräften mit Inspektionsauftrag, Schulführungskräften, die der Landesverwaltung, den Körperschaften des Landes oder den Universitäten zur Verfügung gestellt sind, oder unter den Führungskräften der öffentlichen Verwaltung mit nachgewiesener Kompetenz in den Bereichen, die Gegenstand dieses Wettbewerbs sind; auch diese müssen ein Dienstalter als Führungskraft von wenigstens fünf Jahren nachweisen.

4. Die Fachleute in der Fremdsprache, die der Prüfungskommission als Mitglieder angegliedert sind, werden unter Universitätsprofessoren der ersten oder zweiten Ebene in der jeweiligen Sprache bestimmt oder aber unter den unbefristet aufgenommenen Lehrpersonen mit Lehrbefähigung für die entsprechende Sprache – vorzugsweise solche, die Inhaber einer Planstelle sind und in einer anderen Provinz und/oder einem anderen Schulamt bzw. Abteilung Bildungsverwaltung ihren Dienst verrichten –, sofern letztere wenigstens fünf Jahre spezifischen Dienst geleistet haben.

5. Die Informatikfachleute, die der Prüfungskommission als Mitglieder angegliedert sind, werden unter den unbefristet aufgenommenen Lehrpersonen mit Lehrbefähigung für die Wettbewerbsklasse A041 bestimmt – vorzugsweise solche, die Inhaber einer Planstelle sind und in einer anderen Provinz und/oder einem anderen Schulamt bzw.

In carenza di personale nelle qualifiche citate, la funzione di presidente è esercitata da dirigenti amministrativi, da dirigenti scolastici utilizzati in base alle norme vigenti dall'Amministrazione provinciale, da enti dipendenti dalla Provincia ovvero dalle Università, da dirigenti tecnici o da dirigenti scolastici con incarico ispettivo o da dirigenti scolastici con un'anzianità nei ruoli dirigenziali di almeno dieci anni.

3. Gli altri due componenti sono scelti uno fra i dirigenti scolastici con un'anzianità nei ruoli dirigenziali di almeno cinque anni di servizio e l'altro fra i dirigenti tecnici, i dirigenti scolastici con incarico ispettivo, i dirigenti scolastici utilizzati in base alle norme vigenti dall'Amministrazione provinciale, da enti dipendenti dalla Provincia ovvero dalle Università, oppure fra i dirigenti della pubblica amministrazione con provata competenza nelle materie oggetto del concorso, in ogni caso con un'anzianità nei ruoli dirigenziali di almeno cinque anni.

4. I componenti aggregati esperti di lingua straniera sono designati indifferentemente tra i professori universitari di prima o seconda fascia della relativa lingua ovvero tra i docenti di ruolo abilitati nell'insegnamento per le classi di concorso della relativa lingua, preferibilmente titolari e in servizio in altra provincia e/o Intendenza ovvero Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione, in quest'ultimo caso purché in possesso di almeno cinque anni di servizio specifico.

5. I componenti aggregati esperti di informatica sono designati tra i docenti di ruolo abilitati nell'insegnamento della classe di concorso A041 preferibilmente titolari e in servizio in altra provincia e/o Intendenza ovvero Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione, purché in possesso di almeno cinque anni di servizio specifico.



Abteilung Bildungsverwaltung ihren Dienst verrichten –, sofern sie wenigstens fünf Jahre spezifischen Dienst geleistet haben.

6. Für jedes Mitglied der Kommission wird ein Ersatzmitglied namhaft gemacht.

7. Die Aufgaben des Sekretärs oder der Sekretärin nimmt das Verwaltungspersonal wahr, das wenigstens der VI. Funktionsebene des Landes angehört.

8. Die Mitglieder der Prüfungskommission dürfen weder der politischen Führung der Verwaltung angehören noch politische Ämter bekleiden, noch Gewerkschaftsvertreter sein oder von den Gewerkschaften oder Berufsverbänden namhaft gemachte Personen sein. Wer sich in einem der Befangenheitsgründe für Mitglieder von Kollegialorganen laut Artikel 30 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, befindet, kann nicht Mitglied der Prüfungskommission sein.

9. Für die Vergütung der Kommissionsmitglieder kommen die einschlägigen Bestimmungen des Landes zur Anwendung.

### **Art. 9** **Wettbewerbsprüfungen**

1. Die Prüfungen im Rahmen des Wettbewerbs für die Aufnahme zum Ausbildungslehrgang mit Praktikum gliedern sich in eine schriftliche Prüfung, bei der nach Möglichkeit EDV-Systeme eingesetzt werden, und eine mündliche Prüfung.

2. Die schriftliche Prüfung besteht aus fünf Fragestellungen mit offener Antwortmöglichkeit und zwei Fragestellungen in einer Fremdsprache.

3. Die fünf Fragestellungen mit offener Antwortmöglichkeit betreffen folgende Themenbereiche:

- a) die gesetzlichen Rahmenbedingungen für das Schul- und Bildungswesen und die Entwicklung der Lehrpläne in der autonomen Provinz Bozen, in Italien und in Europa unter besonderer Berücksichtigung aktueller Reformprozesse,
- b) Führung von komplexen Organisationen unter besonderer Berücksichtigung der Gegebenheiten an Schulen staatlicher Art,
- c) das Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol, die Gesetzgebung des Staates und der autonomen Provinz Bozen im Schulbereich, der Rechtsstatus des unterrichtenden und nichtunterrichtenden Personals an den Schulen staatlicher Art,
- d) Planungs-, Führungs- und Bewertungsprozesse in den Schulen unter besonderer Berücksichtigung der Erarbeitung und Umsetzung des Dreijahresplans des Bildungsangebotes,
- e) Gestaltung von Lernumgebungen unter

6. Per ogni componente della commissione è nominato un componente supplente.

7. Le funzioni di segretario o segretaria sono svolte da personale appartenente almeno alla VI qualifica funzionale della Provincia autonoma di Bolzano.

8. I membri della commissione non possono far parte dell'organo di direzione politica dell'amministrazione, né ricoprire cariche politiche né essere rappresentanti sindacali o designati dalle confederazioni ed organizzazioni sindacali o dalle associazioni professionali. Non possono far parte della commissione coloro che si trovino in una delle cause di incompatibilità dei componenti di organi collegiali previste dall'articolo 30 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17.

9. Si applica la normativa provinciale per la retribuzione dei membri della commissione.

### **Art. 9** **Prove del concorso**

1. Le prove di esame del concorso pubblico per l'ammissione al corso di formazione dirigenziale e tirocinio si articolano in una prova scritta, da svolgersi possibilmente con l'ausilio di sistemi informatici, e una prova orale.

2. La prova scritta consiste in cinque quesiti a risposta aperta e in due quesiti in lingua straniera.

3. I cinque quesiti a risposta aperta vertono sulle seguenti materie:

- a) normativa riferita al sistema educativo di istruzione e di formazione e agli ordinamenti degli studi nella provincia autonoma di Bolzano, in Italia e in Europa con particolare attenzione ai processi di riforma in atto;
- b) modalità di conduzione delle organizzazioni complesse, con particolare riferimento alla realtà delle istituzioni scolastiche statali;
- c) lo statuto speciale di autonomia per la Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol, la legislazione nazionale e della Provincia autonoma di Bolzano in materia di istruzione e formazione, lo stato giuridico del personale docente e non docente delle scuole a carattere statale;
- d) processi di programmazione, gestione e valutazione delle istituzioni scolastiche, con particolare riferimento alla predisposizione e gestione del piano triennale dell'offerta formativa;
- e) organizzazione degli ambienti di



besonderer Berücksichtigung der schulischen Inklusion, der digitalen Innovation und der Neuerungen auf dem Gebiet der Didaktik,

f) die Bewertung der Qualität des Bildungsangebots: Selbst- und Fremdevaluation,

g) Arbeitsorganisation und Personalführung, insbesondere in Hinblick auf das Schulpersonal,

h) Kenntnisse in Zivil- und Verwaltungsrecht unter besonderer Berücksichtigung der rechtlichen Verpflichtungen im Rahmen von Vertragsabschlüssen und der Verantwortung, die eine Schulführungskraft in der Ausübung ihres Amtes hat; Kenntnisse in Strafrecht unter besonderer Berücksichtigung der Straftaten gegen die öffentliche Verwaltung sowie zulasten von Minderjährigen,

i) Buchhaltung in der öffentlichen Verwaltung unter besonderer Berücksichtigung der Finanzplanung und -verwaltung an Schulen staatlicher Art.

4. Die zwei Fragestellungen zum Verständnis eines Textes in der vom Bewerber bzw. von der Bewerberin gewählten Fremdsprache (Englisch, Französisch oder Spanisch) unterteilen sich in jeweils fünf geschlossene Fragen.

Der vorgesehene Text bezieht sich auf die unter obigem Punkt 3, Buchstaben e) und f), der vorliegenden Ausschreibung angeführten Themenbereiche.

In Bezug auf die zwei Fragestellungen in der Fremdsprache wird die Kenntnis auf dem Sprachniveau B2 laut dem gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GERS) bewertet.

5. Die schriftliche Prüfung dauert insgesamt 240 Minuten; nach dem Ablauf dieser Zeit wird der Prüfungsvorgang beendet und es werden die bis dahin von der Bewerberin bzw. vom Bewerber gegebenen Antworten gewertet.

6. Die Prüfungskommission setzt die Gewichtung der einzelnen Fragestellungen fest, wobei für die Fragestellungen in der Fremdsprache maximal 20 Punkte und für die Fragestellungen mit offener Antwortmöglichkeit maximal 80 Punkte zuerkannt werden.

7. Die mündliche Prüfung besteht aus einem Gespräch zu den unter Punkt 3 angeführten Themenbereichen. Sie dient zur Feststellung der beruflichen Vorbereitung des Bewerbers bzw. der Bewerberin in den genannten Bereichen und überprüft dessen bzw. deren Fähigkeit zur Lösung eines Problems, das sich aus den Aufgaben einer Schulführungskraft ergeben kann. Bei der mündlichen Prüfung wird außerdem festgestellt, inwieweit der Bewerber bzw. die Bewerberin mit EDV-Instrumenten vertraut ist, die an Schulen üblicherweise verwendet werden. Zudem werden die Kenntnisse in der gewählten

apprendimento, con particolare riferimento all'inclusione scolastica, all'innovazione digitale e ai processi di innovazione nella didattica;

f) la valutazione della qualità dell'offerta formativa: l'autovalutazione e la valutazione esterna;

g) organizzazione del lavoro e gestione del personale, con particolare riferimento alla realtà del personale scolastico;

h) elementi di diritto civile e amministrativo, con particolare riferimento alle obbligazioni giuridiche e alle responsabilità tipiche del/la dirigente scolastico/a, nonché di diritto penale con particolare riferimento ai delitti contro la pubblica amministrazione e in danno di minorenni;

i) contabilità in ambito pubblico, con particolare riferimento alla programmazione e gestione finanziaria presso le istituzioni scolastiche a carattere statale.

4. I due quesiti in lingua straniera si articolano ognuno in cinque domande a risposta chiusa, volte a verificare la comprensione di un testo nella lingua prescelta dal candidato o dalla candidata tra inglese, francese e spagnolo.

Detti quesiti vertono sulle materie di cui al precedente punto 3, lettere e) ed f) del presente bando.

In riferimento ai due quesiti in lingua straniera va valutata la conoscenza della lingua al livello B2 del quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza della lingua (QCER).

5. La prova scritta ha la durata complessiva di 240 minuti, al termine dei quali viene interrotta la procedura e vengono acquisite definitivamente le risposte fornite dal candidato fino a quel momento.

6. La commissione esaminatrice stabilisce la ponderazione del valore da attribuire ai singoli quesiti, ferma restando l'attribuzione di un massimo di 20 punti per i quesiti in lingua straniera e di un massimo di 80 punti per i quesiti a risposta aperta.

7. La prova orale consiste in un colloquio sulle materie d'esame di cui al punto 3 che accerta la preparazione professionale del candidato o della candidata sulle medesime e verifica la capacità di risolvere un caso riguardante la funzione del dirigente scolastico. La prova orale verifica altresì la conoscenza degli strumenti informatici e delle tecnologie della comunicazione normalmente in uso presso le istituzioni scolastiche, nonché la conoscenza della lingua prescelta dal candidato o dalla candidata tra francese, inglese e spagnolo al livello B2 del QCER, attraverso la lettura e

Fremdsprache auf dem Niveau B2 laut GERS überprüft, indem sich der Bewerber bzw. die Bewerberin mit einem von der Prüfungskommission ausgewählten Text auseinandersetzt und darüber ein Gespräch führt.

traduzione di un testo scelto dalla Commissione ed una conversazione nella lingua prescelta.

**Art. 10**  
**Durchführung der Wettbewerbsprüfungen**

**Art. 10**  
**Svolgimento delle prove del concorso**

1. Die Abteilung Bildungsverwaltung, Amt für Kindergarten- und Schulverwaltung, legt den Prüfungskalender der im Artikel 9 vorgesehenen schriftlichen Prüfung unter Angabe des Termins und Prüfungssitzes fest.

1. La Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione, Ufficio Amministrazione scolastica, determina il calendario della prova scritta di cui all'articolo 9, contenente l'indicazione della data e del luogo ove la stessa prova si terrà.

2. Prüfungssitz, Prüfungsraum, Prüfungstag und Uhrzeit der schriftlichen Prüfung laut Artikel 9 werden den Bewerbern und Bewerberinnen seitens der Abteilung Bildungsverwaltung, Amt für Kindergarten- und Schulverwaltung, mindestens 15 Tage vor Abhaltung derselben mittels E-Mail an das von den Bewerbern und Bewerberinnen angegebene digitale Domizil mitgeteilt. Die Mitteilung wird auch an der Anschlagtafel der Abteilung Bildungsverwaltung und auf der Homepage [www.provinz.bz.it/schulamt](http://www.provinz.bz.it/schulamt) veröffentlicht.

2. La notizia del luogo, della sala, del giorno e dell'ora in cui si terrà la prova scritta prevista dall'articolo 9 è comunicata ai candidati dalla Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione, Ufficio Amministrazione scolastica, quindici giorni prima dello svolgimento della stessa, mediante e-mail all'indirizzo indicato dai candidati quale domicilio digitale speciale. Analogo avviso è esposto all'albo della Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione, e pubblicato sul sito internet della Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione, [www.provinz.bz.it/schulamt](http://www.provinz.bz.it/schulamt).

3. Die Wettbewerbsprüfungen dürfen weder an Feiertagen noch an Feiertagen der Juden (Gesetz vom 8. März 1989, Nr. 101) oder Waldenser (DPR vom 9. Mai 1994, Nr. 487, Artikel 6, Absatz 2) stattfinden.

3. Le prove del concorso non possono aver luogo nei giorni festivi né nei giorni di festività religiose ebraiche (legge 8 marzo 1989, n. 101) nonché nei giorni di festività religiose valdesi (art. 6, comma 2, decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487).

4. In der Vorkonferenz bereitet die Prüfungskommission die Fragestellungen für die schriftliche Prüfung vor. Sie legt auch die Kriterien für die Bewertung der Prüfungsarbeiten fest.

4. Nell'apposita riunione preliminare la commissione esaminatrice predisponde i quesiti per la prova scritta e stabilisce i criteri per la valutazione degli elaborati.

5. Vor Beginn der schriftlichen Prüfung gibt die Prüfungskommission die Bewertungskriterien für die schriftliche und mündliche Prüfung bekannt. Diese werden am Tag vor der schriftlichen Prüfung an der Anschlagtafel und auf der Website der Abteilung Bildungsverwaltung veröffentlicht.

5. La commissione rende noti i criteri di riferimento per la valutazione della prova scritta e orale prima dell'effettuazione della prova scritta. Questi vengono pubblicati il giorno antecedente alla prova scritta sull'albo e sul sito internet della Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione.

6. Die Fragestellungen werden in einem Umschlag verschlossen und von den Mitgliedern der Prüfungskommission und vom Sekretär bzw. von der Sekretärin an der Außenseite versiegelt. Die Fragestellungen unterliegen bis zum Beginn der schriftlichen Prüfung der Geheimhaltung.

6. I quesiti, chiusi in una busta siglata esteriormente sui lembi di chiusura dai componenti della commissione e dal segretario, rimangono segreti fino all'inizio della prova.

7. Die Bewerber und Bewerberinnen müssen sich mit einem gültigen Ausweisdokument rechtzeitig am Prüfungsort einfinden.

7. I candidati, muniti di documento di riconoscimento valido, si devono presentare nelle rispettive sedi di esame in tempo utile.

8. Wer sich nicht zur festgelegten Uhrzeit des festgelegten Tages am festgelegten Ort und Raum einfindet, verliert das Recht, die Prüfung abzulegen.

8. Perde il diritto a sostenere la prova il concorrente che non si presenta nel giorno, luogo, sala e ora stabiliti.

9. Die Aufsicht während der schriftlichen Prüfung wird von der Landesschuldirektorin / vom

9. La vigilanza durante la prova scritta è affidata dal/dalla direttore/direttrice della

Landesschuldirektor den Mitgliedern der Wettbewerbskommission übertragen. Diese werden bei Bedarf von Aufsichtspersonen unterstützt, die von der Landesschuldirektorin / vom Landesschuldirektor ernannt werden. Auch für die Aufsichtspersonen gelten die Unvereinbarkeitsgründe, welche für die Mitglieder der Prüfungskommission gelten. Falls die schriftliche Prüfung in mehreren Gebäuden stattfindet, setzt die Landesschuldirektorin / der Landesschuldirektor ein Aufsichtskomitee für jedes Gebäude ein, das nach den Bestimmungen des DPR vom 9. Mai 1994, Nr. 487, in geltender Fassung, zusammengesetzt wird.

10. Bei Abwesenheit eines oder mehrerer Mitglieder der Prüfungskommission des Wettbewerbes finden die Prüfungen in Anwesenheit des Aufsichtskomitees statt.

11. Für die vom Artikel 20 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104, für Bewerber und Bewerberinnen mit Behinderung vorgesehene Möglichkeit, die Prüfung unter Verwendung von notwendigen Hilfsmitteln und unter Inanspruchnahme von zusätzlicher Zeit abzulegen, müssen die betroffenen Bewerber und Bewerberinnen im Teilnahmegesuch die in Bezug auf die Behinderung notwendigen Hilfsmittel und die gegebenenfalls zusätzlich erforderliche Zeit angeben. Außerdem müssen sie ein entsprechendes Ansuchen an die Abteilung Bildungsverwaltung, Amt für Kindergarten- und Schulverwaltung, richten. Dieses Ansuchen muss aus einer entsprechenden, von einer zuständigen öffentlichen Gesundheitsbehörde ausgestellten Bestätigung hervorgehen und muss spätestens 10 Tage vor dem Prüfungstermin mittels zertifizierter E-Mail an die Adresse [bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it](mailto:bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it) oder mittels gewöhnlicher E-Mail, der die Kopie eines Personalausweises beizulegen ist, an die Adresse [bildungsverwaltung@provinz.bz.it](mailto:bildungsverwaltung@provinz.bz.it) oder mittels Einschreiben mit Rückantwort an die Abteilung Bildungsverwaltung geschickt werden. Die genauen Modalitäten für die Abwicklung der Prüfungen können telefonisch mit der Abteilung Bildungsverwaltung, Amt für Kindergarten- und Schulverwaltung, vereinbart werden. Die getroffene Vereinbarung fasst die Abteilung Bildungsverwaltung, Amt für Kindergarten- und Schulverwaltung, kurz schriftlich zusammen und übermittelt die Niederschrift mittels E-Mail zur formellen Bestätigung an den betroffenen Bewerber bzw. die betroffene Bewerberin. Auf jeden Fall darf die eventuell zusätzlich gewährte Zeit nicht mehr als 30 % der für die Prüfung vorgesehenen Zeit ausmachen.

12. Während der schriftlichen Prüfung dürfen die Bewerberinnen und Bewerber weder schriftlich oder mündlich miteinander

Direzione provinciale Scuole agli stessi membri della commissione esaminatrice, cui possono essere aggregati, ove necessario, commissari di vigilanza scelti dal/dalla direttore/direttrice della Direzione provinciale Scuole. Anche per la scelta dei commissari di vigilanza valgono i motivi di incompatibilità previsti per i componenti della commissione esaminatrice. Qualora la prova scritta abbia luogo in più edifici, il/la direttore/direttrice della Direzione provinciale Scuole istituisce per ciascun edificio un comitato di vigilanza, formato secondo le specifiche istruzioni contenute nel decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487 e successive modificazioni.

10. In caso d'assenza di uno o più componenti della commissione esaminatrice del concorso, la prova d'esame si svolge alla presenza del comitato di vigilanza.

11. Ai fini di quanto previsto dall'art. 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104, circa la possibilità di svolgere la prova d'esame con l'uso degli ausili necessari e nei tempi aggiuntivi eventualmente necessari in relazione allo specifico handicap, i candidati portatori di handicap devono specificare nella domanda di partecipazione al concorso l'ausilio richiesto in relazione al proprio handicap e l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi. Devono inoltre inviare alla Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione, Ufficio Amministrazione scolastica, una specifica istanza. Tale richiesta deve risultare da apposita certificazione rilasciata da una competente struttura sanitaria pubblica da inviare almeno 10 giorni prima dell'inizio della prova, o in formato elettronico mediante posta elettronica certificata all'indirizzo pec alla Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione [bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it](mailto:bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it), mediante e-mail a cui va allegata la copia di un documento di riconoscimento da inviare all'indirizzo [bildungsverwaltung@provinz.bz.it](mailto:bildungsverwaltung@provinz.bz.it) o a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento indirizzata alla Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione. Le modalità di svolgimento delle prove possono essere concordate telefonicamente con la Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione, Ufficio Amministrazione scolastica. Dell'accordo raggiunto la Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione, Ufficio Amministrazione scolastica redige un sintetico verbale che invia tramite email all'interessato per la formale accettazione. In ogni caso i tempi aggiuntivi eventualmente concessi non potranno eccedere il 30% del tempo assegnato per le prove;

12. Durante la prova scritta non è permesso ai concorrenti di comunicare tra loro verbalmente o per iscritto, ovvero di mettersi in relazione con

kommunizieren noch sich mit anderen in Verbindung setzen außer mit dem Aufsichtspersonal oder den Mitgliedern der Prüfungskommission. Die Bewerberinnen und Bewerber dürfen kein Schreibpapier, keine Notizen, Bücher oder Publikationen jedweder Art, Mobiltelefone oder Geräte, die für das Abspeichern oder das Weiterleiten von Daten genutzt werden können, mitbringen. Es ist einzig das Nachschlagen in einem Rechtschreibwörterbuch bzw. Wörterbuch der deutschen Sprache gestattet. Bewerberinnen und Bewerber, die dieser Bestimmung zuwiderhandeln, werden vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen. Falls festgestellt wird, dass ein/-e Bewerber/-in oder mehrere Bewerber/-innen einen Teil oder die gesamte Prüfungsarbeit abgeschrieben haben, werden alle beteiligten Bewerber und/oder Bewerberinnen ausgeschlossen.

13. Die Prüfungsarbeiten müssen bei sonstiger Nichtigkeit ausschließlich auf Papier ausgefertigt werden, das den Amtsstempel und die Unterschrift eines Mitgliedes der Prüfungskommission trägt. Jeder Bewerber / jede Bewerberin erhält bei der schriftlichen Prüfung zwei Umschläge: einen großen Umschlag und einen kleinen Umschlag mit einem Kärtchen. Auf dem Kärtchen müssen die Daten zur eigenen Person angegeben werden. Nachdem der Bewerber oder die Bewerberin das Thema ohne Unterschrift oder sonstiges Erkennungszeichen abgefasst hat, gibt er/sie den großen Umschlag mit den Blättern und den kleinen Umschlag mit dem Kärtchen einer Aufsichtsperson.

14. Ein Mitglied der Prüfungskommission bringt schräg über dem Umschlag seine Unterschrift an, sodass sich die Unterschrift über die Lasche des Briefumschlags und den restlichen Umschlag erstreckt; auf dem Umschlag wird auch das Datum vermerkt.

15. Die Umschläge werden von der Kommission am Beginn der Korrekturarbeiten geöffnet; der kleine Umschlag mit dem Namenskärtchen wird nach Abschluss der Korrektur und der Bewertung aller Arbeiten geöffnet.

16. Am Ende der Korrektur einer schriftlichen Arbeit werden auf jeder Arbeit ein kurzes Urteil und die Bewertung in Hunderstel vermerkt. Zur mündlichen Prüfung werden jene Bewerberinnen und Bewerber zugelassen, die eine Punktezahl von mindestens 70 Hundertstel erreicht haben.

17. Die Bewerber und Bewerberinnen, welche die schriftliche Prüfung bestehen, werden mindestens 20 Tage vor dem für die mündliche Prüfung festgesetzten Termin mittels E-Mail an das von den Bewerbern und Bewerberinnen angegebene digitale Domizil verständigt. Es werden die Bewertungen der schriftlichen Prüfung sowie Ort, Tag und Uhrzeit für das Prüfungsgespräch mitgeteilt.

altri, salvo che con gli incaricati della vigilanza o con i membri della commissione esaminatrice. I candidati non possono portare carta da scrivere, appunti, libri o pubblicazioni di qualunque specie, telefoni cellulari e strumenti idonei alla memorizzazione o alla trasmissione di dati. Possono consultare soltanto il dizionario della lingua tedesca. Il concorrente che contravviene alle suddette disposizioni è escluso dal corso-concorso. Nel caso in cui risulti che uno o più candidati abbiano copiato, in tutto o in parte, l'esclusione è disposta nei confronti di tutti i candidati coinvolti.

13. Gli elaborati devono essere redatti esclusivamente, a pena di nullità, su carta portante il timbro d'ufficio e la sigla di un componente della commissione esaminatrice. Al candidato sono consegnate due buste: una grande ed una piccola contenente un cartoncino. Sul cartoncino deve indicare i propri dati anagrafici. Il candidato, dopo aver svolto il tema, senza apporvi sottoscrizione, né altro contrassegno, consegna agli addetti il foglio o i fogli, e, la busta grande e la busta piccola con il cartoncino.

14. Un membro della commissione esaminatrice appone trasversalmente sulla busta la propria firma e l'indicazione della data in modo che vi resti compreso il lembo della chiusura e la restante parte della busta stessa.

15. Tutte le buste sono aperte alla presenza della commissione esaminatrice all'inizio dei lavori di correzione; l'apertura delle buste contenenti i dati anagrafici avviene, a conclusione dell'esame e del giudizio di tutti gli elaborati dei concorrenti.

16. Completata la correzione della prova scritta, su ciascun elaborato vengono annotati un breve giudizio ed il voto assegnato in centesimi. Viene ammesso all'esame orale chi ha raggiunto un punteggio minimo di 70 centesimi.

17. Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale è data comunicazione dell'esito a mezzo e-mail all'indirizzo indicato dai candidati quale domicilio digitale speciale, almeno venti giorni prima del giorno fissato per la prova orale, con l'indicazione dei voti riportati nella prova scritta e del luogo, del giorno e dell'ora in cui dovranno sostenere il colloquio.



18. Vor Beginn der mündlichen Prüfung versammelt sich die Prüfungskommission,

a) um für alle Bewerber und Bewerberin die Fragen für die einzelnen Fachbereiche festzulegen. Die jeweilige Bewerberin bzw. der jeweilige Bewerber wählt im Losverfahren die ihr bzw. ihm zugewiesenen Fragen aus;

b) und um die Modalitäten für die Durchführung der Prüfung festzulegen; dabei können die einzelnen Fachbereiche unterschiedlich gewichtet werden.

19. Die mündliche Prüfung findet in einem Raum statt, der für die Öffentlichkeit zugänglich ist. Am Ende jeder Sitzung, in welcher die Wettbewerbskommission die mündlichen Prüfungen abhält, erstellt sie ein Verzeichnis der geprüften Bewerber und Bewerberinnen und hängt dieses, versehen mit der jedem einzelnen Bewerber bzw. jeder einzelnen Bewerberin zugewiesenen Punktezahl, am Prüfungssitz aus.

20. Die mündliche Prüfung bestehen jene Bewerberinnen und Bewerber, die eine Punktezahl von mindestens 70 Hundertsteln erreichen.

21. Es ist über alle durchgeführten Handlungen und getroffenen Entscheidungen ein Protokoll abzufassen, das von allen Mitgliedern der Prüfungskommission und vom Sekretär oder der Sekretärin der Prüfungskommission zu unterschreiben ist.

22. Für die Abwicklung der Prüfungen werden, soweit vereinbar, die Bestimmungen laut Artikel 5 und folgende des DPR Nr. 686/1957, in geltender Fassung, angewandt.

### **Art. 11** **Titelbewertung und Erstellung der** **Bewertungsrangliste nach Titeln und** **Prüfungen**

1. Die Prüfungskommission bewertet die Bewertungsunterlagen nur jener Bewerberinnen und Bewerber, die die schriftliche Prüfung und die mündliche Prüfung bestanden haben.

2. Den Titeln, welche in der Anlage 1 angeführt sind, wird eine Gesamtpunktezahl von maximal 100 Punkten zugeteilt.

3. Die Endpunktezahl der Bewerberinnen und Bewerber wird in Dreihundertsteln ausgedrückt und setzt sich aus der Summe der Bewertung der schriftlichen Prüfung, der Bewertung der mündlichen Prüfung und der Punktezahl für die Bewertung der Titel zusammen.

4. Zum Abschluss des Wettbewerbs für die Zulassung zum Ausbildungslehrgang für Schulführungskräfte werden die Bewerberinnen und Bewerber auf der Grundlage der unter obigem Absatz 3 angeführten Endpunktezahl in die allgemeine Bewertungsrangliste

18. Prima dell'inizio della prova orale la commissione esaminatrice:

a) si riunisce e predetermina i quesiti da porre ai singoli concorrenti per ciascuna delle materie o gruppi di materie d'esame. I quesiti predeterminati sono estratti a sorte da ciascun concorrente;

b) stabilisce le modalità di espletamento della prova con la facoltà di attribuire anche un peso diverso alle singole materie o gruppi di materie.

19. La prova orale è svolta in un'aula aperta al pubblico. Al termine di ogni seduta dedicata alla prova orale, la commissione esaminatrice forma l'elenco dei concorrenti esaminati, con l'indicazione del voto da ciascuno riportato che è affisso nella sede degli esami.

20. Superano la prova orale i candidati che raggiungono un punteggio minimo di 70 centesimi.

21. Di tutte le operazioni svolte e delle decisioni adottate dalla commissione esaminatrice è redatto un processo verbale sottoscritto da tutti i commissari e dal segretario.

22. Per lo svolgimento della prova si applicano, ove compatibili, le disposizioni dettate al riguardo dagli articoli 5 e seguenti del DPR n. 686/1957 e successive modificazioni.

### **Art. 11** **Valutazione dei titoli e formulazione della** **graduatoria generale di merito e titoli di** **concorso**

1. La commissione esaminatrice effettua la valutazione dei titoli soltanto nei confronti dei candidati che superano la prova scritta e la prova orale.

2. Ai titoli, indicati nell'allegato 1, si attribuisce un punteggio massimo complessivo di 100 punti.

3. Il punteggio finale dei candidati si valuta in trecentesimi e si ottiene dalla somma dei voti della prova scritta, dal voto della prova orale e dal punteggio riportato nella valutazione dei titoli.

4. All'esito del concorso di accesso al corso di formazione dirigenziale, i candidati sono collocati nella graduatoria generale per merito e titoli, sulla base del punteggio di cui al precedente comma 3. A parità di punteggio complessivo si applicano le preferenze di cui all'art. 5, commi 4 e



aufgenommen. Bei gleicher Endpunktezahl kommen die Vorrangkriterien zur Anwendung, die in Art. 5, Absätze 4 und 5 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487, angeführt sind.

5. Die von der Prüfungskommission erstellte Rangliste wird an der Anschlagtafel der Abteilung Bildungsverwaltung veröffentlicht, worüber mit Mitteilung der Landesschuldirektorin oder des Landesschuldirektors informiert wird.

6. Die Bewerberinnen und Bewerber können innerhalb von fünf Tagen ab der Veröffentlichung der provisorischen Ranglisten bei der Landesschuldirektorin oder beim Landesschuldirektor Eingaben gegen diese Ranglisten einreichen und die Verwaltung kann auch im Rahmen des Selbstschutzes die notwendigen Richtigstellungen vornehmen.

7. Die Landesschuldirektorin oder Der Landesschuldirektor stellt die ordnungsgemäße Abwicklung des Verfahrens fest und genehmigt unter Beachtung der geltenden Bestimmungen bei Punktegleichheit zwischen mehreren Bewerbern und Bewerberinnen die endgültige Bewertungsrangliste.

8. Das Dekret, mit welchem die Rangliste laut Absatz 7 genehmigt wird, wird an der Anschlagtafel der Abteilung Bildungsverwaltung veröffentlicht, worüber mit Mitteilung der Landesschuldirektorin oder des Landesschuldirektors informiert wird. Ab dem Datum der Veröffentlichung laufen die Fristen für allfällige Rekurse.

9. Zum Ausbildungslehrgang mit Praktikum werden jene Bewerberinnen und Bewerber zugelassen, die in der Bewertungsrangliste eine geeignete Position einnehmen. Zum Lehrgang werden maximal doppelt so viele Bewerberinnen und Bewerber zugelassen, wie ausgeschriebene Stellen vorhanden sind.

**Art. 12**  
**Vorzugstitel**  
**bei Punktegleichheit**

1. Im Sinne von Artikel 5, Absatz 4 und 5, des DPR vom 9. Mai 1994, Nr. 487, in geltender Fassung, sind die Vorzugstitel bei Punktegleichheit folgende:

- 1) mit der "medaglia al valore militare" ausgezeichnete Kriegsteilnehmer,
- 2) kriegsinvalid oder -versehrte Frontkämpfer,
- 3) kriegsinvalid oder -versehrte Zivilperson,
- 4) Invalide oder Versehrter des öffentlichen oder privaten Dienstes,
- 5) Kriegswaise,

5, del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487.

5. La graduatoria formulata dalla commissione esaminatrice viene pubblicata all'albo della Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione. Di tale pubblicazione viene data contemporanea comunicazione tramite comunicazione del/della direttore/direttrice della Direzione provinciale Scuole.

6. I candidati possono presentare reclamo al/alla direttore/direttrice della Direzione provinciale Scuole avverso le graduatorie provvisorie entro cinque giorni dalla loro pubblicazione e l'amministrazione può procedere anche in autotutela alle correzioni necessarie.

7. Con provvedimento del/della direttore/direttrice della Direzione provinciale Scuole, accertata la regolarità delle procedure, tenuto conto di quanto stabilito dalla normativa vigente in caso di parità di punteggio conseguito da più candidati, è approvata la definitiva graduatoria di merito.

8. Il decreto di approvazione della graduatoria di cui al comma 7, è pubblicato all'albo della Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione. Di tale pubblicazione viene data contemporanea comunicazione tramite comunicazione del/della direttore/direttrice della Direzione provinciale Scuole. Dalla data di pubblicazione decorrono i termini per eventuali impugnative.

9. Al corso di formazione dirigenziale con tirocinio sono ammessi i candidati utilmente inseriti nella graduatoria generale per merito e titoli del concorso di ammissione. A tale corso viene ammesso un numero di candidati e candidate non superiore al doppio dei posti messi a concorso.

**Art. 12**  
**Preferenze a parità di punteggio**

1. Ai sensi dell'art. 5, comma 4 e 5, del DPR 9 maggio 1994, n. 487 e successive modificazioni, a parità di punteggio i titoli di preferenza sono:

- 1) gli insigniti di medaglia al valore militare;
- 2) i mutilati ed invalidi di guerra ex combattenti;
- 3) i mutilati ed invalidi per fatto di guerra;
- 4) i mutilati ed invalidi per servizio nel settore pubblico e privato,
- 5) gli orfani di guerra,

- 6) Waise eines Kriegsgefallenen,
- 7) Waise eines im öffentlichen oder privaten Dienst Verstorbenen,
- 8) im Kampf Verwundeter,
- 9) mit dem Kriegsverdienstkreuz oder aus anderweitig bestimmten, besonderen Verdiensten Ausgezeichneter oder Oberhaupt einer kinderreichen Familie,
- 10) Kind eines Kriegsinvaliden oder ehemaligen Frontkämpfers,
- 11) Kind eines Kriegsinvaliden oder einer kriegsversehrten Zivilperson,
- 12) Kind eines Dienstinvaliden oder -versehrten im öffentlichen oder privaten Bereich,
- 13) verwitwete und nicht wiederverheiratete Eltern, nicht wiederverheiratete Ehegatten und verwitwete oder ledige Geschwister eines Kriegsgefallenen,
- 14) verwitwete und nicht wiederverheiratete Eltern, nicht wiederverheiratete Ehegatten und verwitwete oder ledige Geschwister von Kriegsoffizieren,
- 15) verwitwete und nicht wiederverheiratete Eltern, nicht wiederverheiratete Ehegatten und verwitwete oder ledige Geschwister einer im öffentlichen oder privaten Dienst verstorbenen Person,
- 16) als Frontkämpfer geleisteter Militärdienst,
- 17) länger als ein Jahr beim Ministerium für Unterricht, Universität und Forschung lobenswert geleisteter Dienst,
- 18) verheiratete oder nicht verheiratete Person unter Berücksichtigung der Anzahl der zu Lasten lebenden Kindern,
- 19) zivilinvalide oder versehrte Person,
- 20) Freiwillige der Streitkräfte, welche ohne Beanstandung am Ende des Wehrdienstes oder der Wehrdienstverpflichtung entlassen worden sind.

Bei gleicher Rangvoraussetzung wird der Vorrang bestimmt von:

- a) der Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder – unabhängig davon, ob der Bewerber oder die Bewerberin verheiratet ist oder nicht,
- b) dem lobenswerten Dienst in öffentlichen Verwaltungen,
- c) dem geringeren Lebensalter.

### **Art. 13** **Ausbildungslehrgang mit Praktikum**

1. Der Ausbildungslehrgang mit Praktikum dient dem Ausbau der persönlichen und fachlichen Kompetenzen, welche die Bewerber und Bewerberinnen in Bezug auf den

- 6) gli orfani dei caduti per fatto di guerra,
- 7) gli orfani dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato,
- 8) i feriti in combattimento,
- 9) gli insigniti di croce di guerra o di altra attestazione speciale di merito di guerra, nonché i capi di famiglia numerosa,
- 10) i figli dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti;
- 11) i figli dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra;
- 12) i figli dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- 13) i genitori vedovi non risposati, i coniugi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti di guerra;
- 14) i genitori vedovi non risposati, i coniugi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per fatto di guerra;
- 15) i genitori vedovi non risposati, i coniugi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- 16) coloro che abbiano prestato il servizio militare come combattenti;
- 17) coloro che abbiano prestato lodevole servizio a qualunque titolo, per non meno di un anno, alle dipendenze del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca;
- 18) i coniugati ed i non coniugati con riguardo al numero dei figli a carico;
- 19) gli invalidi e i mutilati civili;
- 20) i militari volontari delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma.

A parità di punteggio e di titoli la preferenza è determinata:

- a) dal numero dei figli a carico indipendentemente dal fatto che il candidato sia coniugato o meno;
- b) dall'aver prestato lodevole servizio nelle amministrazioni pubbliche;
- c) dalla minore età.

### **Art. 13** **Corso di formazione dirigenziale con tirocinio selettivo**

1. Il corso di formazione con tirocinio selettivo è finalizzato all'arricchimento delle competenze professionali e culturali possedute dai candidati e dalle candidate, in relazione alle

Aufgabenbereich von Schulführungskräften mitbringen. Besonderes Augenmerk wird dabei auf die professionellen Handlungsfelder von Schulleitung gelegt, die sich aus Entwicklungen im Bereich der Didaktik, aus Neuerungen in der Schulgesetzgebung, aus den Herausforderungen von Arbeitsorganisation und Personalführung sowie aus der Verbindung zum schulischen Umfeld ergeben.

2. Der Ausbildungslehrgang und das Praktikum finden gleichzeitig statt, umfassen einen Zeitraum von zehn Monaten und haben einen Gesamtumfang von 250 Stunden.

3. Der Ausbildungslehrgang gliedert sich in:

- a) Ausbildung,
- b) Praxisreflexion,
- c) Arbeit am Portfolio der beruflichen Entwicklung.

4. Die Inhalte der Fortbildung betreffen insbesondere die folgenden Bereiche:

- Schulleitung und Schulorganisation sowie Unterrichtsentwicklung,
- Personalführung, Kommunikation und Projektmanagement,
- Erarbeitung des Dreijahresplans und didaktische Umsetzung in den verschiedenen Schulstufen,
- Schulgesetzgebung mit besonderem Bezug auf die rechtlichen Grundlagen und Aspekte der Schulorganisation,
- Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol, vor allem im Bereich von Schule und Bildung,
- Kompetenzen im rechtlichen, finanz-technischen und informationstechnischen Bereich, mit besonderem Bezug auf die verwaltungsmäßige und buchhalterische Führung und das Controlling der Schulen,
- Qualitätssicherung im Bereich des Bildungsangebotes und der Dienstleistung insbesondere in Zusammenhang mit der internen und externen Evaluation,
- Analyse des schulischen Umfeldes mit besonderem Bezug auf die lokale Realität,
- Vernetzung mit dem Umfeld und Bildungseinrichtungen im In- und Ausland (Europäische Union).

5. Das Praktikum, das auch im Rahmen eines Direktionsauftrags absolviert werden kann, umfasst:

- a) die Tätigkeiten als Schulführungskraft mit entsprechenden Hospitationen,
- b) die Zusammenarbeit mit der Tutorin oder mit dem Tutor,
- c) die Arbeit am Portfolio der beruflichen Entwicklung.

6. Der Bewerber bzw. die Bewerberin erstellt im Rahmen des Ausbildungslehrgangs und des Praktikums das Portfolio der eigenen beruflichen Entwicklung. Das Portfolio dient der

funktionen proprie del/la dirigente scolastico/a, con particolare riguardo alle modalità di direzione della scuola alla luce delle innovazioni previste dalla legge, ai processi, all'innovazione e agli strumenti della didattica, all'organizzazione e alla gestione delle risorse umane e ai legami con il contesto e il territorio.

2. Il corso di formazione e il tirocinio selettivo si svolgono contemporaneamente in un arco temporale di dieci mesi e si articolano in 250 ore complessive.

3. Il corso di formazione dirigenziale si suddivide in:

- a) formazione,
- b) riflessioni in gruppo,
- c) redazione del portfolio dello sviluppo professionale.

4. La formazione verte in particolare sui seguenti ambiti:

- direzione e organizzazione della scuola, sviluppo della didattica;
- gestione dei collaboratori, comunicazione e gestione di progetti;
- elaborazione del piano triennale dell'offerta formativa e sua attuazione a livello didattico nei vari gradi di scuole;
- legislazione scolastica con particolare riferimento alla legislazione e all'organizzazione delle istituzioni scolastiche;
- statuto speciale di autonomia per la Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol, con particolare riferimento all'istruzione e formazione;
- competenza in materie giuridiche, finanziarie e informatiche, con particolare riferimento alla gestione amministrativo-contabile e al controllo di gestione delle istituzioni scolastiche;
- qualità del servizio erogato dalle istituzioni scolastiche e formative con particolare riferimento ai processi di valutazione esterna ed interna dell'istituto;
- analisi del contesto esterno alla scuola, con particolare riferimento alla realtà locale,
- relazioni con il territorio e con istituzioni scolastiche e formative nazionali ed internazionali (Unione europea).

5. Il tirocinio dirigenziale, svolto anche nell'ambito di un incarico di presidenza, comprende le seguenti attività:

- a) attività come dirigente, comprese le osservazioni (formazione tra pari),
- b) collaborazione con la o il dirigente tutor,
- c) redazione del portfolio dello sviluppo professionale.

6. Nell'ambito del corso formativo e tirocinio la candidata o il candidato elabora il portfolio del proprio sviluppo professionale. Il portfolio rappresenta lo strumento utile ad una regolare

regelmäßigen Reflexion und dokumentiert den kontinuierlichen Aufbau der persönlichen und beruflichen Kompetenzen. Es ist nach folgenden Handlungsfeldern gegliedert:

- a) Organisationsprozesse steuern, Schule leiten
- b) Unterricht weiterentwickeln und beurteilen
- c) professionell kommunizieren
- d) Personal führen
- e) Qualität sichern und entwickeln
- f) diagnostizieren und evaluieren.

7. Das Portfolio gliedert sich in zwei Teile: Der erste betrifft die berufliche Qualifizierung, der zweite die persönliche Entwicklung.

a) Im Qualifizierungsteil werden die Teilnahme am Ausbildungslehrgang und an den Praxisreflexionen festgehalten. Dieser Teil dokumentiert außerdem die Tätigkeiten, die Weiterentwicklung und die Professionalisierung des Bewerbers bzw. der Bewerberin im Praktikum und beinhaltet die Anmerkungen und Rückmeldungen der Tutorin oder des Tutors. Zudem sind darin eine zu Beginn des Ausbildungslehrgangs erstellte Standortbestimmung der eigenen Kompetenzen in den Handlungsfeldern gemäß Punkt 6 und die persönlichen Entwicklungsschwerpunkte enthalten. Er dokumentiert auch die Zusatzqualifikationen, welche der Bewerber bzw. die Bewerberin für die berufliche Tätigkeit als relevant erachtet. In den Qualifizierungsteil des Portfolios können die Prüfungskommission und die Tutorin oder der Tutor Einsicht nehmen. Es handelt sich hierbei um einen wesentlichen Bestandteil für die abschließende Bewertung.

b) Der Entwicklungsteil des Portfolios enthält Selbst- und Fremdeinschätzungen zum Kompetenzstand des Bewerbers bzw. der Bewerberin in den verschiedenen Handlungsfeldern, die eigenen Zielsetzungen sowie Reflexionen zur Weiterentwicklung der eigenen Professionalität und zu den im Praktikum durchgeführten Tätigkeiten. Der Entwicklungsteil des Portfolios ist den Bewerbern bzw. Bewerberinnen vorbehalten.

8. Die Landesschuldirektorin oder der Landesschuldirektor weist dem Bewerber bzw. der Bewerberin die Schule zu, an der das Praktikum durchgeführt wird, und macht die Tutorin oder den Tutor namhaft.

9. Die Aufgaben der Tutorin oder des Tutors sind:

- a) Begleitung und Beratung,
- b) Durchführung von Reflexionsgesprächen,
- c) Einsichtnahme in den Qualifizierungsteil des Portfolios,
- d) Erstellung eines Berichts,
- e) Bestätigung der effektiven Anwesenheit des Bewerbers bzw. der Bewerberin beim Praktikum.

10. Soweit mit den Erfordernissen der Stellenpläne vereinbar, kann den Bewerbern und

riflessione e documenta la continua crescita delle competenze personali e professionali. Esso è articolato nei seguenti ambiti di intervento:

- a) governo dei processi organizzativi; direzione della scuola;
- b) sviluppo e valutazione della didattica
- c) comunicazione in modo professionale
- d) gestione dei collaboratori
- e) promozione e sviluppo della qualità
- f) diagnostica e valutazione.

7. Il portfolio è suddiviso in due sezioni: una riservata alla qualificazione professionale e una allo sviluppo personale.

a) La sezione relativa alla qualificazione professionale contiene la documentazione sulla partecipazione al corso di formazione e sulle riflessioni in gruppo. Questa sezione documenta inoltre le attività, lo sviluppo progressivo e la professionalizzazione della candidata o del candidato durante il tirocinio e comprende le osservazioni e il feedback da parte dell/la tutor. Contiene anche un bilancio iniziale delle proprie competenze nei diversi ambiti di intervento di cui al punto 6 nonché le priorità in ordine al proprio sviluppo personale. Inoltre comprende la documentazione sulle qualificazioni aggiuntive che la candidata o il candidato ritiene rilevanti per lo svolgimento del proprio lavoro. La commissione e la/il tutor possono prendere visione di tale sezione. Costituisce, inoltre, elemento essenziale per la valutazione finale.

b) La sezione del portfolio relativa allo sviluppo personale contiene autovalutazioni e valutazioni esterne sulle competenze della candidata o del candidato nei vari campi di azione, i propri obiettivi, le riflessioni sul proprio sviluppo professionale nonché sulle attività svolte durante il tirocinio. La sezione sullo sviluppo personale del portfolio è riservata ai soli candidati/candidate.

8. Il/La direttore/direttrice della Direzione provinciale Scuole assegna alla candidata o al candidato la scuola presso la quale svolgerà il tirocinio e nomina la/il dirigente tutor.

9. I compiti della o del dirigente tutor sono:

- a) accompagnare e consigliare
- b) svolgere colloqui di approfondimento
- c) prendere visione della sezione di qualifica professionale del portfolio
- d) elaborare una relazione
- e) certificare l'effettiva frequenza del tirocinio da parte della candidata o del candidato.

10. Durante il periodo di formazione e tirocinio dirigenziale ai candidati e alle candidate



Bewerberinnen für den Zeitraum der Fortbildung und des Praktikums auf Antrag eine teilweise Reduzierung des Stundenausmaßes von 25 Prozent der Unterrichtsverpflichtung gewährt werden, wobei die dadurch ausfallende Unterrichtstätigkeit in jeder Hinsicht als geleisteter Dienst gilt.

Eventuelle Ausgaben für die Absolvierung des Ausbildungslehrgangs mit Praktikum gehen zu Lasten des Bewerbers bzw. der Bewerberin.

11. Aus gerechtfertigten und auf angemessene Weise belegten Gründen kann eine Abwesenheit vom vorgesehenen Stundenausmaß von maximal 25 Prozent bezogen auf die Tätigkeit gemäß vorherigem Absatz 3, Buchstaben a) und b), zugelassen werden.

12. Bewerberinnen oder Bewerber, die aufgrund von Mutterschaft oder schwerwiegenden Gründen die Teilnahme am Ausbildungslehrgang mit Praktikum nicht beginnen oder fortsetzen können, werden auf Antrag von Rechts wegen zur Teilnahme am Ausbildungslehrgang mit Praktikum des darauffolgenden Wettbewerbsverfahrens zugelassen. Die entsprechenden Gründe sind innerhalb von zehn Tagen ab Kursbeginn oder ab der Unterbrechung des Besuchs mittels geeigneter Unterlagen zu belegen.

possono essere previste forme di esonero parziale dal servizio per il 25 per cento dell'orario d'obbligo compatibilmente con le disponibilità di organico, ferma restando la validità a tutti gli effetti della quota di servizio non prestato come servizio di istituto nella scuola.

Eventuali spese connesse allo svolgimento del corso di formazione dirigenziale e del tirocinio rimangono a carico dei candidati e delle candidate.

11. Per giustificati motivi opportunamente documentati può essere consentita un'assenza pari ad un massimo del 25 per cento del monte ore previsto per le attività di cui al precedente comma 3, lettere a) e b).

12. I candidati che non possono iniziare o proseguire la frequenza del corso di formazione dirigenziale o del tirocinio per maternità o per gravi motivi comprovati, entro dieci giorni dall'inizio del corso o dall'interruzione della frequenza, da idonea documentazione, sono ammessi di diritto, su loro richiesta, alla frequenza del corso di formazione dirigenziale e tirocinio relativo alla procedura concorsuale immediatamente successiva.

#### **Art. 14**

##### ***Kommission für die Abschlussbewertung***

1. Die Prüfungskommission für die Abschlussbewertung besteht aus der/dem zuständigen Landesschuldirektor/-in und zwei weiteren Mitgliedern, von denen eines unter den Schulführungskräften mit einem Dienstalter von wenigstens fünf Jahren, den Schulführungskräften, die bei der Landesverwaltung, den Körperschaften des Landes oder den Universitäten zur Verfügung gestellt sind, den Inspektoren oder unter den Schulführungskräften mit Inspektionsauftrag ausgewählt wird und das andere unter den Führungskräften der öffentlichen Verwaltung mit nachgewiesener Kompetenz in den Bereichen, die Gegenstand dieses Wettbewerbs sind; auch dieses Mitglied muss ein Dienstalter als Führungskraft von wenigstens fünf Jahren aufweisen.

2. Für jedes Mitglied der Kommission wird ein Ersatzmitglied namhaft gemacht.

3. Die Aufgaben des Sekretärs oder der Sekretärin nimmt das Verwaltungspersonal wahr, das wenigstens der VI. Funktionsebene des Landes angehört.

#### **Art. 14**

##### ***La commissione per la valutazione finale***

1. Della commissione esaminatrice per la valutazione finale fanno parte il/la direttore/direttrice della Direzione provinciale Scuole e altri due componenti, uno scelto fra i dirigenti scolastici con un'anzianità nei ruoli dirigenziali di almeno cinque anni di servizio, fra i dirigenti scolastici utilizzati in base alle norme vigenti dall'Amministrazione provinciale, da enti dipendenti dalla Provincia ovvero dalle Università, fra i dirigenti tecnici oppure fra i dirigenti scolastici con incarico ispettivo e l'altro fra i dirigenti della pubblica amministrazione con provata competenza nelle materie oggetto del corso-concorso e un'anzianità dirigenziale di almeno cinque anni.

2. Per ogni componente della commissione è nominato un componente supplente.

3. Le funzioni di segretario o segretaria sono svolte da personale appartenente almeno alla VI qualifica funzionale della Provincia autonoma di Bolzano.



**Art. 15**  
**Abschlussprüfung**

1. Am Ende des Ausbildungslehrgangs mit Praktikum legt der Bewerber bzw. die Bewerberin die Abschlussprüfung ab, wobei die im Ausbildungslehrgang und Praktikum gesammelten Erfahrungen, die erworbenen Kompetenzen, professionellen Haltungen und die persönlichen Entwicklungsschritte thematisiert und reflektiert werden. Das Portfolio der beruflichen Entwicklung dient dabei als Grundlage und Ausgangspunkt für die Abschlussprüfung.

2. Die Abschlussprüfung findet in Form eines Kolloquiums statt, und es werden maximal 100 Punkte zuerkannt.

3. Die Abschlussprüfung bestehen jene Bewerberinnen und Bewerber, die eine Punktezahl von mindestens 70 Hundertstel erreichen.

**Art. 16**  
**Erstellung der Wettbewerbsrangliste**

1. Im Anschluss an die Abschlussprüfung erstellt die Kommission für die Abschlussbewertung die Wettbewerbsrangliste.

2. Die Endpunktezahl der Bewerberinnen und Bewerber wird in Vierhundertstel ausgedrückt und setzt sich aus der Summe der Bewertung der schriftlichen Prüfung, der Bewertung der mündlichen Prüfung, der Punktezahl für die Bewertung der Titel sowie der Bewertung für die Abschlussprüfung zusammen.

3. Zum Abschluss des Wettbewerbsverfahrens für die Aufnahme von Schulführungskräften an deutschsprachigen Grund-, Mittel- und Oberschulen staatlicher Art in der autonomen Provinz Bozen werden die Bewerberinnen und Bewerber auf der Grundlage der unter Absatz 2 angeführten Endpunktezahl in die Wettbewerbsrangliste aufgenommen. Bei gleicher Endpunktezahl kommen die Vorrangkriterien zur Anwendung, die in Art. 5, Absätze 4 und 5 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487, angeführt sind.

4. Die von der Kommission für die Abschlussbewertung erstellte Rangliste wird an der Anschlagtafel der Abteilung Bildungsverwaltung veröffentlicht, worüber mit Mitteilung der Landesschuldirektorin / des Landesschuldirektors informiert wird.

5. Die Bewerberinnen und Bewerber können innerhalb von fünf Tagen ab der Veröffentlichung der provisorischen Ranglisten bei der Landesschuldirektorin / beim Landesschuldirektor Eingaben gegen diese Ranglisten einreichen und die Verwaltung kann auch im Rahmen des

**Art. 15**  
**Prova finale**

1. A conclusione del corso di formazione con tirocinio la candidata o il candidato svolge la prova finale, nell'ambito della quale vengono analizzate e approfondite le esperienze raccolte durante il corso di formazione dirigenziale e del tirocinio, gli atteggiamenti professionali e le competenze acquisite nonché lo sviluppo maturato personalmente dalla candidata o dal candidato. Il portfolio dello sviluppo professionale serve quale base e punto di partenza della prova finale.

2. La prova finale si svolge sotto forma di colloquio e viene attribuito un massimo di 100 punti.

3. Superano la prova finale i candidati che raggiungono un punteggio minimo di 70 centesimi.

**Art. 16**  
**Formulazione della graduatoria di concorso**

1. A termine della prova finale la commissione per la valutazione finale formula la graduatoria di concorso.

2. Il punteggio finale dei candidati si valuta in quattrocetesimi e si ottiene dalla somma dei voti della prova scritta, dal voto della prova orale, dal punteggio riportato nella valutazione dei titoli e dal voto della prova finale.

3. All'esito della procedura concorsuale per il reclutamento dei dirigenti scolastici delle scuole primarie e secondarie di I e II grado a carattere statale in lingua tedesca nella Provincia autonoma di Bolzano, i candidati sono collocati nella graduatoria di concorso, sulla base del punteggio di cui al comma 2. A parità di punteggio complessivo si applicano le preferenze di cui all'art. 5, commi 4 e 5, del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487.

4. La graduatoria formulata dalla commissione della prova finale viene pubblicata all'albo della Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione. Di tale pubblicazione viene data contemporanea comunicazione tramite comunicazione del/della direttore/direttrice della Direzione provinciale Scuole.

5. I candidati possono presentare reclamo al/alla direttore/direttrice della Direzione provinciale Scuole avverso le graduatorie provvisorie entro cinque giorni dalla loro pubblicazione e l'amministrazione può procedere anche in autotutela alle correzioni necessarie.

Selbstschutzes die notwendigen Richtigstellungen vornehmen.

6. Die Landesschuldirektorin / Der Landesschuldirektor stellt die ordnungsgemäße Abwicklung des Verfahrens fest und genehmigt unter Beachtung der geltenden Bestimmungen bei Punktegleichheit zwischen mehreren Bewerbern und Bewerberinnen die endgültige Wettbewerbsrangliste.

7. Das Dekret, mit welchem die Rangliste laut Absatz 6 genehmigt wird, wird an der Anschlagtafel der Abteilung Bildungsverwaltung veröffentlicht, worüber mit Mitteilung der Landesschuldirektorin / des Landesschuldirektors informiert wird. Ab dem Datum der Veröffentlichung laufen die Fristen für allfällige Rekurse.

### **Art. 17** **Aufnahme in den Dienst**

1. Die Bewerberinnen und Bewerber, die sich in Bezug auf die Anzahl der ausgeschriebenen Stellen in einer günstigen Position befinden, werden zu Gewinnerinnen und Gewinnern erklärt.

2. Die Gewinnerinnen und Gewinner werden im Rahmen der jährlich freien und verfügbaren Stellen gemäß ihrer Position in der Wettbewerbsrangliste mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag aufgenommen.

3. Die Anzahl der jährlich für die Aufnahme der Gewinner und Gewinnerinnen freien und verfügbaren Stellen wird vor der Aufnahme in Anwendung der geltenden Bestimmungen und unter Berücksichtigung der für die Mobilität vorbehaltenen Stellen bestimmt und an der Anschlagtafel der Abteilung Bildungsverwaltung veröffentlicht.

4. Der Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752, bezogen auf das Doktorat oder einer gleichgestellten Bescheinigung sowie, darüber hinaus, der Besitz der Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache und des entsprechenden Reifediploms bzw. Diploms der staatlichen Abschlussprüfung der Oberschule, das in deutscher oder ladinischer Sprache erworben wurde (gilt nur für Bewerber und Bewerberinnen ladinischer Muttersprache) stellt eine wesentliche Voraussetzung für den Abschluss des zeitlich unbefristeten Arbeitsvertrages als Schulführungskraft dar.

5. Die in den Dienst aufgenommenen Führungskräfte legen die im Landeskollektivvertrag vorgesehene Probezeit ab.

6. Falls der Bewerber / die Bewerberin Invalide/Invalidin ist, kann die ärztliche

6. Con provvedimento del/della direttore/direttrice della Direzione provinciale Scuole, accertata la regolarità delle procedure, tenuto conto di quanto stabilito dalla normativa vigente in caso di parità di punteggio conseguito da più candidati, è approvata la definitiva graduatoria di concorso.

7. Il decreto di approvazione della graduatoria di cui al comma 6, è pubblicato all'albo della Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione. Di tale pubblicazione viene data contemporanea comunicazione tramite comunicazione del/della direttore/direttrice della Direzione provinciale Scuole. Dalla data di pubblicazione decorrono i termini per eventuali impugnative.

### **Art. 17** **Assunzione in servizio**

1. I candidati utilmente collocati in graduatoria, in relazione al numero dei posti messi a concorso, sono dichiarati vincitori.

2. I vincitori sono assunti con contratto a tempo indeterminato, nel limite dei posti annualmente vacanti e disponibili, secondo l'ordine di graduatoria di concorso.

3. Il numero dei posti annualmente vacanti e disponibili per le assunzioni dei vincitori è determinato prima delle assunzioni, a norma delle vigenti disposizioni, tenendo conto dei posti riservati alla mobilità, da pubblicare all'albo della Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione.

4. Il possesso dell'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca ai sensi del DPR 26 luglio 1976, n. 752, riferito al diploma di laurea o l'attestato equipollente, nonché, inoltre, (per i candidati di madrelingua ladina) del colloquio sull'accertamento della conoscenza della lingua ladina e del diploma di maturità rispettivamente di superamento dell'esame di stato conclusivo degli studi di istruzione secondaria superiore conseguita in lingua tedesca o ladina costituisce requisito fondamentale per la stipula del contratto di lavoro a tempo indeterminato come dirigente scolastico.

5. I dirigenti assunti in servizio sono soggetti al periodo di prova disciplinato dal contratto collettivo provinciale.

6. Qualora il candidato sia invalido, il certificato medico deve essere rilasciato

Bescheinigung ausschließlich vom gebietsmäßig zuständigen Sanitätsbetrieb ausgestellt werden. In diesem Fall muss sie Folgendes enthalten: die genaue Beschreibung der Art und des Grades der Invalidität, die Beschreibung des allgemeinen derzeitigen Zustandes, festgestellt in einer objektiven Überprüfung, sowie die Erklärung, dass der körperliche Zustand mit der Ausübung der auszuführenden Funktionen vereinbar ist.

7. Die hinsichtlich der Einreichung der Dokumente von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Ausnahmen und Abweichungen zu Gunsten von besonderen Kategorien bleiben aufrecht.

8. Es kommen die Bestimmungen zur Nichterteilbarkeit und Unvereinbarkeit von Aufträgen gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Juli 2015, Nr. 19, zur Anwendung.

#### **Art. 18**

#### ***Verfall vom Recht auf Abschluss des individuellen Arbeitsvertrags***

1. Der Verzicht auf Dienstaufnahme oder die ungerechtfertigte Nichtunterzeichnung des individuellen Arbeitsvertrages bringt den Verfall vom diesbezüglichen Recht und die Streichung aus der entsprechenden Rangliste mit sich.

2. Bei Verzicht oder Verfall von Gewinnern kann die Verwaltung unter Beachtung der Reihenfolge der Rangliste ebenso viele weitere Bewerber und Bewerberinnen aufnehmen.

#### **Art. 19 Rekurse**

1. Gegen die Maßnahmen im Zusammenhang mit dem vorliegenden Wettbewerbsverfahren kann, ausschließlich aus Gründen der Rechtmäßigkeit, innerhalb von 60 Tagen ab dem Tag der Veröffentlichung an der Anschlagtafel oder der Mitteilung an den Betroffenen, Rekurs an das regionale Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, eingereicht werden.

#### **Art. 20**

#### ***Verarbeitung von persönlichen Daten***

1. Im Sinne von Artikel 13 des Legislativdekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196, werden die Bewerber und Bewerberinnen davon verständigt, dass die Verarbeitung der persönlichen Daten, die von den Bewerbern und Bewerberinnen im Zusammenhang mit der

esclusivamente dalla A.S.L. di appartenenza dell'aspirante e contenere una esatta descrizione della natura e del grado di invalidità, nonché una descrizione delle condizioni attuali risultanti da un esame obiettivo, anche la dichiarazione che l'invalido non ha perduto la capacità lavorativa e che il suo stato fisico è compatibile con l'esercizio delle funzioni da svolgere.

7. Sono confermate le eccezioni e le deroghe in materia di presentazione dei documenti di rito, previste dalle disposizioni vigenti a favore di particolari categorie.

8. Viene applicata la normativa in materia di inconferibilità ed incompatibilità di incarichi di cui al Decreto del Presidente della Provincia 27 luglio 2015, n. 19.

#### **Art. 18**

#### ***Decadenza dal diritto di stipula del contratto individuale di lavoro***

1. Il rifiuto dell'assunzione o la mancata sottoscrizione, senza giustificato motivo, del contratto individuale di lavoro implica la decadenza dal relativo diritto con depennamento dalla relativa graduatoria.

2. Nel caso di rinuncia o decadenza dalla nomina di candidati vincitori l'Amministrazione può procedere ad altrettante assunzioni di candidati secondo l'ordine della graduatoria concorsuale.

#### **Art. 19 Ricorsi**

1. Avverso i provvedimenti relativi alla presente procedura concorsuale è ammesso ricorso giurisdizionale alla Sezione autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, per i soli vizi di legittimità, entro 60 giorni, dalla data di pubblicazione all'albo o di notifica all'interessato.

#### **Art. 20**

#### ***Trattamento dei dati personali***

1. Ai sensi dell'art 13 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si informano i candidati che il trattamento dei dati personali da essi forniti in sede di partecipazione al corso-concorso o comunque acquisiti a tale scopo dall'Amministrazione è finalizzato unicamente

Teilnahme am Wettbewerb geliefert oder zu diesem Zweck erhoben werden, zum ausschließlichen Zweck der Durchführung des Wettbewerbes erfolgt; dabei werden, soweit es zu diesen Zwecken notwendig ist, EDV-unterstützte Verfahren angewandt, auch bei der Übermittlung der Daten an Dritte. Die anonymisierten Daten können auch zu statistischen Zwecken verarbeitet werden.

2. Die Übermittlung dieser Daten ist für die Bewertung der Teilnahmevoraussetzungen und für die Bewertung der Titel notwendig, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb und/oder Nichtbewertung der Titel.

3. Den Bewerbern und Bewerberinnen werden die Rechte laut Artikel 7 des Legislativdekretes Nr. 196 zuerkannt; insbesondere haben sie das Recht auf Zugang zu den eigenen persönlichen Daten sowie auf Antrag das Recht zur Berichtigung der unvollständigen, Anpassung der falschen oder Löschung gesetzeswidrig eingeholter Daten; außerdem steht ihnen das Recht zu, sich der Verarbeitung aus gesetzlichen Gründen zu widersetzen, indem sie die Anträge an die Abteilung Bildungsverwaltung, Amt für Kindergarten- und Schulverwaltung, richten.

4. Der Direktor der Abteilung 16 ist Verantwortlicher für die Verarbeitung der persönlichen Daten.

### **Art. 21** **Schutzbestimmungen**

1. Soweit von dieser Ausschreibung nicht eigens vorgesehen, gelten die Bestimmungen über die Durchführung von Wettbewerben, die im Einheitstext, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 10. Januar 1957, Nr. 3, im Dekret des Präsidenten der Republik vom 3. Mai 1957, Nr. 686, im Dekret des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487, in geltender Fassung, in den in den Prämissen angeführten Bestimmungen und im geltenden GSKV und LKV für die Schulführungskräfte enthalten sind.

2. Die Anlagen bilden einen wesentlichen Bestandteil dieser Ausschreibung.

3. Dieses Dekret wird im *Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol* veröffentlicht.

DER LANDESSCHULDIREKTOR

Peter Höllrigl

all'espletamento del corso-concorso medesimo ed avverrà con l'utilizzo anche delle procedure informatizzate, nei modi e nei limiti necessari per perseguire le predette finalità, anche in caso di comunicazione a terzi. I dati resi anonimi, potranno, inoltre, essere utilizzati ai fini di elaborazioni statistiche.

2. Il conferimento di tali dati è necessario per valutare i requisiti di partecipazione al concorso e il possesso dei titoli, pena rispettivamente l'esclusione dal corso-concorso e/o la valutazione dei titoli stessi.

3. Ai candidati sono riconosciuti i diritti di cui all'art. 7 del decreto legislativo n. 196, in particolare il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione della legge, nonché di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi rivolgendo le richieste alla Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione, Ufficio Amministrazione scolastica.

4. Il direttore della Ripartizione 16 è il responsabile del trattamento dei dati personali.

### **Art. 21** **Norme di salvaguardia**

1. Per quanto non previsto dal presente bando, valgono in quanto applicabili le disposizioni sullo svolgimento dei concorsi contenute nel testo unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica 10 gennaio 1957, n. 3, nel decreto del Presidente della Repubblica 3 maggio 1957, n. 686, nel decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, e successive modifiche, nelle disposizioni citate in premessa e nel vigente CCNL e CCP del personale con qualifica dirigenziale dell'autonoma area della dirigenza scolastica del comparto scuola.

2. Gli allegati costituiscono parte integrante del presente bando.

3. Il presente decreto è pubblicato nel *Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige*.

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE  
PROVINCIALE SCUOLE





### Bewertungstabelle

### Tabella di valutazione dei titoli

Die Punktezahl wird in **100/100** ausgedrückt und wird für die Titel, die in den folgenden Gruppen zusammengefasst sind, zuerkannt:

I punteggi, rapportati a **100/100**, sono attribuiti ai titoli raggruppati nelle seguenti categorie:

A) Kulturelle Titel:  
Höchstpunktezah **35/35**

A) Titoli culturali:  
punteggio massimo **35/35**

B) Dienst- und Berufstitel: Höchstpunktezah **65/65**

B) Titoli di servizio e professionali: punteggio massimo **65/65**

#### **A) Kulturelle Titel**

(Höchstpunktezah 35)

#### **A) Titoli culturali**

(fino ad un massimo di punti 35)

1. für jeden weiteren Hochschulabschluss mit spezifischem Bezug zur Schule oder pädagogisch-didaktischem Inhalt.	1. ogni ulteriore laurea con specifico riferimento all'ambito scolastico o a contenuto didattico-pedagogico	2,50
2. für jedes Forschungsdoktorat mit spezifischem Bezug zur Schule oder pädagogisch didaktischem Inhalt.	2. ogni dottorato di ricerca con specifico riferimento all'ambito scolastico o a contenuto didattico-pedagogico	2,50
3. für jede weitere Lehrbefähigung aufgrund eines eigenen Ausbildungsweges und/oder einer eigenen Lehrbefähigungsprüfung.	3. ogni ulteriore abilitazione conseguita in seguito a percorso abilitante o in seguito a esame abilitante	2,50
4. für jeden Master mit spezifischem Bezug zur Schule oder pädagogisch didaktischem Inhalt, der an italienischen oder ausländischen Universitäten erlangt wurde, mit einer Mindestdauer von 1 Jahr (60 ECTS) und Abschlussprüfung	4. altri master con specifico riferimento all'ambito scolastico o a contenuto didattico-pedagogico conseguiti presso università in Italia o all'estero, di durata almeno annuale (60 CFU) e con esame conclusivo	2,50
5. für den Spezialisierungstitel für die Förderung von Schülerinnen und Schülern mit Behinderungen gemäß Artikel 13 des MD Nr. 249/2010 und MD vom 30.09.2011	5. specializzazione per il sostegno, ai sensi dell'art. 13 del DM n. 249/2010 e del DM 30/09/2011	2,50
6. für den universitären Aufbau- und Weiterbildungskurs im Bereich des Sachfachunterrichts nach der CLIL-Methode (mindestens 20 ECTS)	6. corso universitario di perfezionamento e aggiornamento sulla metodologia CLIL (minimo 20 CFU)	2,50
7. für den Master der I oder der II Ebene mit spezifischem Bezug zum Berufsbild der Schulführungskraft (mindestens 60 ECTS)	7. master di I o II livello inerente il profilo professionale specifico del dirigente scolastico (minimo 60 CFU)	2,50
8. für den Master der I oder der II Ebene mit spezifischem Bezug zum Berufsbild der Führungskräfte der öffentlichen Verwaltung (mindestens 60 ECTS)	8. master di I o II livello inerente il profilo professionale specifico del dirigente pubblico (minimo 60 CFU)	2,00
9. für jedes Sprachzertifikat in Französisch, Englisch, Spanisch ausgestellt von offiziell akkreditierten Institutionen unter Berücksichtigung der Niveaustufen des gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (es wird nur ein Zertifikat pro Sprache gewertet)	9. certificazione linguistica secondo il quadro comune europeo di riferimento in francese, inglese e/o spagnolo rilasciata da un ente accreditato (si valuta una sola certificazione per lingua)	
B1:	livello B1	1,00
B2:	livello B2	1,50
C1:	livello C1	2,00
C2:	livello C2	2,50

10. für die European Computer Driving Licence (ECDL)	10. European Computer Driving Licence (ECDL)	1,00
11. für jede Zusatzausbildung im Bereich der Leitung von Betrieben und Organisationen im öffentlichen und privaten Bereich über mindestens 70 Stunden und mit Abschlusszertifikat (pro Ausbildung wird 1 Punkt vergeben und max. 2 Punkte).	11. formazione aggiuntiva in materia di direzione di aziende o organizzazioni pubbliche o private della durata di almeno 70 ore e con rilascio di certificazione conclusiva (per ogni formazione viene attribuito 1 punto per un massimo di 2 punti)	1,00
12. für jede Zusatzausbildung im methodisch-didaktischen Bereich mit mindestens 70 Stunden und Abschlusszertifikat für den Sachfachunterricht nach der CLIL-Methodik, für den Unterricht nach reformpädagogischen Ansätzen, für Montessori, die Schulbibliothek und für Tutoren (pro Ausbildung werden 2 Punkt vergeben und max. 4 Punkte).	12. formazione aggiuntiva della durata di almeno 70 ore e rilascio di certificazione conclusiva in relazione a: metodologia CLIL, didattica secondo l'approccio della pedagogia della riforma, metodo Montessori, gestione della biblioteca scolastica, funzione di tutor (per ogni formazione vengono attribuiti 2 punti per un massimo di 4 punti)	2,00
13. für jede Zusatzausbildung im Bereich Coaching und Supervision, die zur Eintragung in das Berufsalbum berechtigt (pro Ausbildung werden 2 Punkte vergeben und max. 4 Punkte).	13. formazione aggiuntiva in relazione a coaching e supervisione che dia diritto all'iscrizione al relativo albo professionale (per ogni formazione vengono attribuiti 2 punti per un massimo di 4 punti)	2,00
14. für die Teilnahme als Assistent an den Programmen Comenius, Grundtvig oder ähnlichen Programmen im Rahmen von Erasmus+ und/oder eines Lektorats für Italienisch im Ausland (pro Teilnahme wird 1 Punkt vergeben und max. 2 Punkte)	14. partecipazione ad assistentato Comenius, Grundtvig o altri simili in Erasmus+ e/o dottorato di italiano all'estero (per ogni partecipazione viene attribuito 1 punto per un massimo di 2 punti)	1,00

**B) Dienst- und Berufstitel**

(Höchstpunktezah 65)

**B) Titoli di servizio e professionali**

(fino ad un massimo di punti 65)

1. für jedes Dienstjahr als beauftragter Direktor oder beauftragte Direktorin und beauftragter Vizedirektor oder beauftragte Vizedirektorin in einer Schule jeder Ordnung und jeden Grades, falls diese Funktion für mehr als 180 Tage in Abwesenheit des Amtsinhabers bzw. der Amtsinhaberin ausgeführt wurde, oder als Direktorstellvertreter oder -stellvertreterin einer Schule, die in Amtsführung vergeben wurde (es werden insgesamt bis zu 4 Dienstjahre bewertet und die Höchstpunktezah von 16,00 Punkten zugewiesen)	1. per ogni anno di servizio prestato quale preside incaricato/a oppure vice rettore o rettrice incaricato/a in scuole di qualsiasi ordine e grado, qualora tale funzione sia stata svolta per più di 180 giorni in assenza del/la titolare, oppure collaboratore vicario o collaboratrice vicaria in istituzione scolastica data in reggenza (si valutano al massimo 4 anni di servizio e vengono attribuiti un massimo di 16 punti)	4,00
2. für jedes Dienstjahr als Direktorstellvertreter oder Direktorstellvertreterin (es werden insgesamt bis zu 4 Jahre gewertet und die Höchstpunktezah von 8,00 Punkten zugewiesen)	2. per ogni anno di servizio prestato come collaboratore vicario o collaboratrice vicaria (si valutano al massimo 4 anni e vengono attribuiti un massimo di 8 punti)	2,00
3. für jedes Dienstjahr als Schulstellenleiter bzw. Schulstellenleiterin oder Außenstellenleiter bzw. Außenstellenleiterin (es werden insgesamt bis zu 8 Jahre gewertet und die Höchstpunktezah von 8,00 Punkten zugewiesen)	3. per ogni anno di servizio prestato come coordinatore o coordinatrice di plesso o di sezione staccata (si valutano al massimo 8 anni e vengono attribuiti un massimo di 8 punti)	1,00

<p>4. für jedes Dienstjahr als Mitarbeiter des Direktors oder der Direktorin (es werden insgesamt bis zu 6 Jahre gewertet und die Höchstpunktezah von 3,60 Punkten zugewiesen)</p>	<p>4. per ogni anno di servizio prestato come collaboratore o collaboratrice del/la dirigente scolastico/a (si valutano al massimo 6 anni e vengono attribuiti un massimo di 3,60 punti)</p>	<p>0,60</p>
<p>5. für jedes Dienstjahr als Koordinator oder Koordinatorin für das Schulprogramm (es werden insgesamt bis zu 6 Jahre gewertet und die Höchstpunktezah von 3,60 Punkten zugewiesen)</p>	<p>5. per ogni anno di svolgimento di funzioni obiettivo (si valutano al massimo 6 anni e vengono attribuiti un massimo di 3,60 punti)</p>	<p>0,60</p>
<p>6. für jedes Dienstjahr in Abkommandierung/ Teilabkommandierung oder für Projektfreistellung an das Schulamt, den Bereich Innovation und Beratung, die Pädagogischen Dienste, die Dienststelle für Evaluation oder einen Schulverbund im Bereich Schul- und Unterrichtsentwicklung (es werden insgesamt bis zu 6 Jahre gewertet und die Höchstpunktezah von 3,60 Punkten zugewiesen)</p>	<p>6. per ogni anno di servizio in comando anche non a tempo pieno presso l'Intendenza scolastica, l'area innovazione e consulenza, i servizi pedagogici, il nucleo di supporto per la valutazione del sistema scolastico oppure presso una rete di scuole per funzioni in ambito di sviluppo scolastico e didattico (si valutano al massimo 6 anni e vengono attribuiti un massimo di 3,60 punti)</p>	<p>0,60</p>
<p>7. für jedes Dienstjahr in Abkommandierung an eine Universität als Praktikumsverantwortliche oder als Praktikumsverantwortlicher (es werden insgesamt bis zu 5 Jahre gewertet und die Höchstpunktezah von 3,00 Punkten zugewiesen)</p>	<p>7. per ogni anno di servizio in comando presso un'Università quale responsabile di tirocinio (si valutano al massimo 5 anni e vengono attribuiti un massimo di 3 punti)</p>	<p>0,60</p>
<p>8. für jedes Jahr als Vertreter oder Vertreterin der Lehrerschaft im Schulrat, im Landesschulrat, im Nationalen Schulrat, im Dienstbewertungskomitee (es werden insgesamt bis zu 8 Jahre gewertet und die Höchstpunktezah von 2,40 Punkten zugewiesen)</p>	<p>8. per ogni anno quale rappresentante della componente docente nel Consiglio di circolo o di istituto, nel Consiglio scolastico provinciale, nel Consiglio nazionale della pubblica istruzione, nel Comitato di valutazione (si valutano al massimo 8 anni e vengono attribuiti un massimo di 2,40 punti)</p>	<p>0,60</p>
<p>9. für jedes Dienstjahr als Tutor oder Tutorin für Praktika im Rahmen der Studiengänge zur Erlangung der Lehrbefähigung oder Spezialisierung von Lehrpersonen der Grund-, Mittel- und Oberschule, in der Berufseingangsphase, im Berufsbildungs- und Probejahr sowie im Lehramtsstudium (es werden insgesamt bis zu 8 Jahre gewertet und die Höchstpunktezah von 4,80 Punkten zugewiesen)</p>	<p>9. per ogni anno di servizio quale tutor di tirocinio nell'ambito di corsi volti al conseguimento dell'abilitazione, oppure corsi di specializzazione per docenti della scuola primaria e secondaria di I e II grado, oppure tutor del periodo di introduzione alla professione, del periodo di formazione e prova, del "Lehramtsstudium" (si valutano al massimo 8 anni e vengono attribuiti un massimo di 4,80 punti)</p>	<p>0,30</p>
<p>10. Für jedes Jahr als Leiter oder Leiterin von Arbeits- und Kerngruppen auf Landes- und Bezirksebene; für die Leitung von spezifischen Projekten im Bereich der Unterrichtsentwicklung auf Schulebene z.B. Montessori, Sprachprojekte, Dalton, Begabtenförderung, Erasmusprojekte ohne Freistellung (es werden pro Projekt für jedes Dienstjahr 0,2 Punkte vergeben bis zu max. 2,00 Punkten)</p>	<p>10. per ogni anno, prestato senza esonero dal servizio, quale responsabile di gruppi di lavoro o gruppi chiave a livello provinciale o distrettuale; quale direttrice o direttore di progetti specifici in ambito didattico a livello di scuola (es. Montessori, progetti di lingua, Dalton, promozione eccellenze, Erasmus) (per ogni progetto e anno di servizio vengono attribuiti 0,2 punti per un massimo di 2 punti)</p>	<p>0,60</p>

0,20



<p>11. für die Mitarbeit bei der Erarbeitung der Rahmenrichtlinien oder die Erarbeitung von Unterrichtsmaterialien auf Landesebene ohne Freistellung (es werden pro abgeschlossenem Projekt 1,50 Punkte vergeben bis zu max. 3,00 Punkten)</p>	<p>11. per ogni collaborazione, prestata senza esonero dal servizio, alla stesura delle indicazioni provinciali per i curricoli o alla produzione di materiali didattici a livello provinciale (per ogni progetto concluso vengono attribuiti 1,50 punti per un massimo di 3,00 punti)</p>	<p>1,50</p>
<p>12. für jeden Lehrauftrag mit Vergütung über mindestens ein Semester an Universitäten im Bereich Didaktik, Schul- und Unterrichtsentwicklung (es werden insgesamt bis zu 6 Verträge gewertet und die Höchstpunktezah von max. 6,00 Punkten vergeben)</p>	<p>12. per ogni contratto di docenza remunerata di durata almeno semestrale nell'area della didattica, dello sviluppo dell'insegnamento scolastico presso Università riconosciute (si valutano al massimo 6 contratti e vengono attribuiti un massimo di 6,00 punti)</p>	<p>1,00</p>
<p>13. für jedes Jahr als Beauftragter oder Beauftragte für Sicherheit und Arbeitsschutz (es werden insgesamt bis zu 5 Jahre gewertet und die Höchstpunktezah von 1 Punkt zugewiesen)</p>	<p>13. per ogni anno di svolgimento dell'incarico di responsabile del servizio di prevenzione e protezione (si valutano al massimo 5 anni e viene attribuito al massimo 1 punto)</p>	<p>0,20</p>
<p>Es werden jene Dienste gewertet, die im Ausmaß von wenigstens 180 Tagen pro Schuljahr effektiv geleistet wurden, sowie jene, die in jeder Hinsicht als Schuldienst zählen.</p>	<p>I servizi scolastici sono valutabili se effettivamente prestati per almeno 180 giorni per ciascun anno scolastico; sono valutabili altresì quelli validi a tutti gli effetti come servizio d'istituto.</p>	
<p>Die von der Bewertungstabelle vorgesehenen Punkte können im Rahmen des Höchstausmaßes kumuliert werden, wobei ein und derselbe Titel nur ein Mal gewertet werden kann.</p>	<p>I punteggi previsti dalla presente tabella sono cumulabili tra di loro fino al limite massimo; lo stesso titolo è valutabile una volta sola.</p>	
<p>Die Aufträge müssen im Vorhinein formell erteilt und effektiv ausgeführt worden sein.</p>	<p>Gli incarichi devono essere stati preventivamente conferiti con atto formale ed effettivamente prestati.</p>	



**3. Zulassungstitel – Studientitel:**

- Hochschulabschluss** (alte Studienordnung): Bezeichnung .....
- Master** (Laurea specialistica): (Klasse) ..... Bezeichnung .....
- Master** (Laurea magistrale): (Klasse) ..... Bezeichnung .....
- Akademisches Diplom der zweiten Ebene** .....
- Anerkennung des im Ausland erworbenen Studientitels in Italien als:** .....
- erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_ ausgestellt von .....
- Angaben zur Maßnahme für die Anerkennung des Titels: .....

**4. Zusätzliche Voraussetzungen – Zweisprachigkeitsnachweis:**

Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache:

- gemäß DPR 26/07/1976, Nr. 752, in geltender Fassung, bezogen auf das Doktorat erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_ oder
- einer gleichgestellten Bescheinigung gemäß gesetzvertretendem Dekret vom 14. Mai 2010, Nr. 86, bezogen auf das Doktorat, erhalten am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_, ausgestellt von:
- .....

**5. Weitere Erklärungen:**
**Der/Die Unterfertigte erklärt:**

- italienische/r Staatsbürger/in zu sein
- im Genuss der politischen Rechte zu sein
- in die Wählerlisten der Gemeinde ..... eingetragen zu sein, oder
- aus folgenden Gründen nicht in die Wählerliste der Gemeinde eingetragen zu sein: ....., oder
- aus folgenden Gründen aus den Wählerlisten der Gemeinde gestrichen worden zu sein: .....
- im Besitz der körperlichen Eignung zur Teilnahme am Wettbewerb und zur Ausübung der Aufgaben einer Schulführungskraft zu sein;
- nie strafrechtlich verurteilt worden zu sein, oder
- folgende strafrechtliche Verurteilungen erhalten zu haben (auch wenn dafür Amnestie, Straferlass oder gerichtliche Verzeihung gewährt wurde): .....
- keine strafrechtlichen Verfahren anhängig zu haben, oder
- folgende strafrechtlichen Verfahren in Italien oder im Ausland anhängig zu haben: .....
- nicht wegen andauernder, unzureichender Arbeitsleistung vom öffentlichen Dienst enthoben oder suspendiert worden zu sein und nicht von einer staatlichen Verwaltung gemäß den geltenden Bestimmungen entlassen worden zu sein, weil die Stelle aufgrund gefälschter Unterlagen oder gesetzeswidriger Mittel erlangt oder weil der individuelle Arbeitsvertrag aufgrund gefälschter Unterlagen unterzeichnet wurde, oder
- den Grund für die Auflösung des Arbeitsverhältnisses angeben: .....
- .....

- sich in keiner der Situationen laut Artikel 497 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 16. April 1994, Nr. 297, zu befinden (Enthebung vom Unterricht oder vom Dienst).

**Der/Die Unterfertigte erklärt:**

- ein/e Bewerber/in mit einer Behinderung zu sein und folgende Hilfsmittel zu benötigen: .....

.....  
 .....

sowie folgende zusätzliche Zeit für die Abwicklung der Prüfungsarbeiten zu benötigen: .....

welche aus einer folgenden, von einer zuständigen öffentlichen Gesundheitsbehörde ausgestellten Bestätigung hervorgehen:

....., ausgestellt am \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_

(Die Bestätigung ist beizulegen)

**Der/Die Unterfertigte erklärt:**

folgende Fremdsprache auszuwählen, deren Kenntnis im Rahmen der Wettbewerbsprüfungen festgestellt wird:

- Englisch  
 Französisch  
 Spanisch

**Der/Die Unterfertigte erklärt:**

- sich in keiner der Situationen laut Artikel 497 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 16. April 1994, Nr. 297, zu befinden (Enthebung vom Unterricht oder vom Dienst).

**Der /Die Unterfertigte erklärt:**

- die Zustimmung zur Verarbeitung der persönlichen Daten zu den Zwecken und mit den Modalitäten zu geben, die im gesetzesvertretenden Dekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196, in geltender Fassung, angeführt sind.

**DATEN ZUM DIENSTVERHÄLTNIS**

Die Planstelle und den Dienstsitz angeben. Das Lehrpersonal in Gewerkschaftsfreistellung sowie das abgeordnete, verwendete, abkommandierte oder außerhalb des Stellenplans versetzte Lehrpersonal gibt die Schule an, an welcher es zuletzt Dienst geleistet hat, ebenso die Einrichtung oder das Amt, wo es gegenwärtig den Dienst leistet und das Datum des Dienstantritts.

(Im Sinne des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, ersetzen die abgegebenen Erklärungen eine Bescheinigung.)

Gegenwärtige berufliche Situation:

**Planstelle:** .....

(Stellenplan oder Nummer und Bezeichnung der Wettbewerbsklasse angeben.)

Schule, an der sich die Planstelle befindet: .....

**Dienstsitz (falls unterschiedlich von der Planstelle):**

Schule, an der sich der Dienstsitz befindet: .....



Datum der ersten Aufnahme in die Stammrolle: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Datum der Bestätigung in die Stammrolle: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

gegebenenfalls Datum der Beauftragung: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

(Lehrpersonal in Gewerkschaftsfreistellung sowie das abgeordnete, verwendete, abkommandierte oder außerhalb des Stellenplans versetzte Lehrpersonal gibt das Datum der Beauftragung an.)

Angaben zur Art der Beauftragung: .....

(Gegebenenfalls die Angaben zur Art der oben angeführten Beauftragung angeben.)

Effektives Dienstalster nach der Ernennung in die Stammrolle: .....

Die Dienstzeiträume, welche vor der Aufnahme in die Stammrolle an staatlichen Schulen oder an Schulen staatlicher Art in der autonomen Provinz Bozen oder aber an gleichgestellten Schulen geleistet wurden. Anzuführen sind dabei auch die genaue Bezeichnung der Schule sowie die einzelnen effektiv geleisteten Dienstzeiträume bei gleichgestellten Privatschulen, zudem ist zu bestätigen, dass die Beiträge eingezahlt wurden:

Zeitraum	Schule
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Die Beiträge wurden entsprechend den rechtlichen Bestimmungen eingezahlt.

(Ist nur anzukreuzen, wenn Dienst an gleichgestellten Privatschulen geleistet wurde.)

Der effektive Dienst wurde aufgrund einer Maßnahme unterbrochen:  ja  nein

Falls zutreffend, die Zeiträume und Gründe der Unterbrechung angeben:

Zeitraum	Grund
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

**Der/Die Unterfertigte erklärt:**

Im Sinne des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, ersetzen die abgegebenen Erklärungen eine Bescheinigung.)

**Im Falle von Punktegleichheit Anrecht auf Vorrang zu haben, da folgende Bedingungen vorliegen:**

- A** mit der "Medaglia al valore militare" ausgezeichnete Kriegsteilnehmer
- B** kriegsinvalid oder -versehrter Frontkämpfer
- C** kriegsinvalid oder -versehrte Zivilperson
- D** Invalide oder Versehrter des öffentlichen oder privaten Dienstes
- E** Waise eines Gefallenen
- F** Kriegswaise
- G** Waise einer im Dienst oder bei der Arbeit verstorbenen Person
- H** im Kampf Verwundeter
- I** mit Kriegsverdienstkreuz oder anderen Kriegsauszeichnungen ausgezeichnete Person oder Oberhaupt einer kinderreichen Familie
- J** Kind eines kriegsinvaliden oder -versehrten Frontkämpfers
- K** Kind eines Kriegsinvaliden oder -versehrten
- L** Kind eines Dienstinvaliden oder -versehrter
- M** verwitweter und nicht wiederverheirateter Elternteil, nicht wiederverheiratete/-r Ehegatte/Ehegattin und verwitwete oder ledige Geschwister eines Kriegsgefallenen
- N** verwitweter und nicht wiederverheirateter Elternteil, nicht wiederverheiratete/-r Ehegatten/Ehegattin und verwitwete oder ledige Geschwister von Kriegsopfern
- O** verwitweter und nicht wiederverheirateter Elternteil, nicht wiederverheiratete/-r Ehegatten/Ehegattin und verwitwete oder ledige Geschwister einer im öffentlichen oder privaten Dienst verstorbenen Person
- P** Dienst als Frontkämpfer
- Q** länger als ein Jahr beim Unterrichtsministerium bedienstete Person
- R** Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder: .....
- S** Zivilinvalid oder -versehrter
- T** Freiwilliger der Streitkräfte, welcher ohne Beanstandung am Ende des Wehrdienstes oder der Wehrdienstverpflichtung entlassen worden ist

Angaben zum Dokument, mit welchem ein Vorrangstitel gewährt wurde (mit Ausnahme der Vorrangstitel „Q“ und „R“)

Körperschaft: ..... Datum und Nummer des Aktes .....

Körperschaft: ..... Datum und Nummer des Aktes .....

**Der/Die Unterfertigte erklärt:**

ohne Beanstandung bei anderen öffentlichen Verwaltungen Dienst geleistet zu haben (Landes-, Regionalverwaltung usw. angeben):

.....  
.....

**ERKLÄRUNG ÜBER DIE BEWERTBAREN TITEL**

Anzuführen sind die bewertbaren Titel, welche der/die Bewerber/-in rechtzeitig vor Ablauf der Frist für die Einreichung der Teilnahmesuche besitzt. Gewertet wird der effektiv geleistete Dienst über einen Zeitraum von wenigstens 180 Tagen pro Schuljahr sowie jener Dienst, der als effektiver Schuldienst gilt. Die entsprechenden Aufträge müssen im Voraus mit einem formellen Akt erteilt und tatsächlich geleistet worden sein. Jeder Titel kann nur einmal gewertet werden.

Der/Die Unterfertigte erklärt, innerhalb der Frist für die Einreichung der Teilnahmesuche folgende bewertbare Titel zu besitzen:

**A) KULTURELLE TITEL – es werden maximal 35 Punkte vergeben**

1. Weitere Hochschulabschlüsse mit spezifischem Bezug zur Schule oder pädagogisch-didaktischem Inhalt Anzahl Titel: .....

Bezeichnung .....

erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_ an .....

Bezeichnung .....

erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_ an .....

2. Forschungsdoktorat mit spezifischem Bezug zur Schule oder pädagogisch-didaktischem Inhalt Anzahl Titel: .....

Bezeichnung .....

erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_ an .....

3. Weitere Lehrbefähigungen aufgrund eines eigenen Ausbildungsweges und/oder einer eigenen Lehrbefähigungsprüfung Anzahl Titel: .....

Bezeichnung .....

erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_ an .....

Bezeichnung .....

erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_ an .....

Bezeichnung .....

erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_ an .....

Bezeichnung .....

erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_ an .....

4. Master mit spezifischem Bezug zur Schule oder pädagogisch-didaktischem Inhalt, der an italienischen oder ausländischen Universitäten erlangt wurde, mit einer Mindestdauer von einem Jahr (60 ECTS) und Abschlussprüfung Anzahl Titel: .....

Bezeichnung .....

erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_ an .....

Bezeichnung .....

erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_ an .....

Bezeichnung .....

erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_ an .....

Bezeichnung .....

erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_ an .....

5. Spezialisierungstitel für die Förderung von Schülerinnen und Schülern mit Behinderungen gemäß Artikel 13 des MD Nr. 249/2010 und MD vom 30.09.2011 Anzahl Titel: .....

Bezeichnung .....  
erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ an .....

6. Universitärer Aufbau- und Weiterbildungskurs im Bereich des Sachfachunterrichts nach der CLIL-Methode (mind. 20 ECTS) Anzahl Titel: .....

Bezeichnung .....  
erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ an .....

7. Master der I oder der II Ebene mit spezifischem Bezug zum Berufsbild der Schulführungskraft (mindestens 60 ECTS) Anzahl Titel: .....

Bezeichnung .....  
erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ an .....

Bezeichnung .....  
erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ an .....

8. Master der I oder der II Ebene mit spezifischem Bezug zum Berufsbild der Führungskräfte der öffentlichen Verwaltung (mindestens 60 ECTS) Anzahl Titel: .....

Bezeichnung .....  
erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ an .....

Bezeichnung .....  
erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ an .....

9. Sprachzertifikat in Französisch, Englisch, Spanisch, ausgestellt von offiziell akkreditierten Institutionen unter Berücksichtigung der Niveaustufen des gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (es wird nur ein Zertifikat pro Sprache gewertet) Anzahl Titel: .....

Bezeichnung ..... Niveau (B1 B2 C1 C2): .....  
erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ an .....

Bezeichnung ..... Niveau (B1 B2 C1 C2): .....  
erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ an .....

Bezeichnung ..... Niveau (B1 B2 C1 C2): .....  
erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ an .....

10. European Computer Driving Licence (ECDL)  
erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ an .....

11. Zusatzausbildung im Bereich der Leitung von Betrieben und Organisationen im öffentlichen und privaten Bereich über mindestens 70 Stunden und mit Abschlusszertifikat (pro Ausbildung wird 1 Punkt vergeben und max. 2 Punkte) Anzahl Titel: .....

Bezeichnung .....  
erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ an .....



Bezeichnung .....  
erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ an .....

- 12. Zusatzausbildung im methodisch-didaktischen Bereich mit mindestens 70 Stunden und Abschlusszertifikat für den Sachfachunterricht nach der CLIL-Methodik, für den Unterricht nach reformpädagogischen Ansätzen, für Montessori, die Schulbibliothek und für Tutoren (pro Ausbildung werden 2 Punkte vergeben und max. 4 Punkte)

Anzahl Titel: .....

Bezeichnung .....  
erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ an .....

Bezeichnung .....  
erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ an .....

- 13. Zusatzausbildung im Bereich Coaching und Supervision, die zur Eintragung in das Berufsalbum berechtigt (pro Ausbildung werden 2 Punkte vergeben und max. 4 Punkte)

Anzahl Titel: .....

Bezeichnung .....  
erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ an .....

Bezeichnung .....  
erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ an .....

- 14. Teilnahme als Assistent/-in an den Programmen Comenius, Grundtvig oder ähnlichen Programmen im Rahmen von Erasmus+ und/oder eines Lektorats für Italienisch im Ausland (pro Teilnahme wird 1 Punkt vergeben und max. 2 Punkte)

Anzahl Titel: .....

Bezeichnung .....  
erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ an .....

Bezeichnung .....  
erworben am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ an .....

**B) DIENST- UND BERUFSTITEL – es werden maximal 65 Punkte vergeben**

- 1. Dienstjahre als beauftragter Direktor oder beauftragte Direktorin und beauftragter Vizedirektor oder beauftragte Vizedirektorin in einer Schule jeder Ordnung und jeden Grades, falls diese Funktion für mehr als 180 Tage in Abwesenheit des Amtsinhabers bzw. der Amtsinhaberin ausgeführt wurde, oder als Direktorstellvertreter oder -stellvertreterin einer Schule, die in Amtsführung vergeben wurde (es werden insgesamt bis zu 4 Dienstjahre bewertet und die Höchstpunktzahl von 16 Punkten zugewiesen)

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

- 2. Dienstjahre als Direktorstellvertreter oder Direktorstellvertreterin (es werden insgesamt bis zu 4 Jahre gewertet und die Höchstpunktzahl von 8 Punkten zugewiesen)

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

3. Dienstjahre als Schulstellenleiter bzw. Schulstellenleiterin oder Außenstellenleiter bzw. Außenstellenleiterin (es werden insgesamt bis zu 8 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 8 Punkten zugewiesen)

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

4. Dienstjahre als Mitarbeiter des Direktors oder der Direktorin (es werden insgesamt bis zu 6 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 3,60 Punkten zugewiesen)

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

5. Dienstjahre als Koordinator oder Koordinatorin für das Schulprogramm (es werden insgesamt bis zu 6 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 3,60 Punkten zugewiesen)

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

6. Dienstjahre in Abkommandierung/Teilabkommandierung oder für Projektfreistellung an das Schulamt, den Bereich Innovation und Beratung, die Pädagogischen Dienste, die Dienststelle für Evaluation oder einen Schulverbund im Bereich Schul- und Unterrichtsentwicklung (es werden insgesamt bis zu 6 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 3,60 Punkten zugewiesen)

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

7. Dienstjahre in Abkommandierung an eine Universität als Praktikumsverantwortliche oder als Praktikumsverantwortlicher (es werden insgesamt bis zu 5 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 3 Punkten zugewiesen)

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

8. Jahre als Vertreter oder Vertreterin der Lehrerschaft im Schulrat, im Landesschulrat, im Nationalen Schulrat, im Dienstbewertungskomitee (es werden insgesamt bis zu 8 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 2,40 Punkten zugewiesen)

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

9. Dienstjahre als Tutor oder Tutorin für Praktika im Rahmen der Studiengänge zur Erlangung der Lehrbefähigung oder Spezialisierung von Lehrpersonen der Grund-, Mittel- und Oberschule, in der Berufseingangsphase, im Berufsbildungs- und Probejahr sowie im Lehramtsstudium (es werden insgesamt bis zu 8 Jahre gewertet und die Höchstpunktezahl von 4,80 Punkten zugewiesen)

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

10. Jahre als Leiter oder Leiterin von Arbeits- und Kerngruppen auf Landes- und Bezirksebene; für die Leitung von spezifischen Projekten im Bereich der Unterrichtsentwicklung auf Schulebene z.B. Montessori, Sprachprojekte, Dalton, Begabtenförderung, Erasmusprojekte ohne Freistellung (es werden pro Projekt für jedes Dienstjahr 0,2 Punkte vergeben bis zu max. 2 Punkten)

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

11. Mitarbeit bei der Erarbeitung der Rahmenrichtlinien oder die Erarbeitung von Unterrichtsmaterialien auf Landesebene ohne Freistellung (es werden pro abgeschlossenem Projekt 1,50 Punkte vergeben bis zu max. 3 Punkten)

Projekt: .....

.....

Schuljahr ..... an .....

Projekt: .....

.....

Schuljahr ..... an .....

12. Lehraufträge mit Vergütung über mindestens ein Semester an Universitäten im Bereich Didaktik, Schul- und Unterrichtsentwicklung (es werden insgesamt bis zu 6 Verträge gewertet und die Höchstpunktezahl von max. 6 Punkten vergeben)

Vertrag: .....

Schuljahr ..... an .....

Vertrag: .....

Schuljahr ..... an .....

Vertrag: .....

Schuljahr ..... an .....

Vertrag: .....

Schuljahr ..... an .....

Vertrag: .....

Schuljahr ..... an .....

Vertrag: .....

Schuljahr ..... an .....



13. Jahre als Beauftragter oder Beauftragte für Sicherheit und Arbeitsschutz (es werden insgesamt bis zu 5 Jahre gewertet und die Höchstpunktzahl von 1 Punkt zugewiesen)

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Schuljahr ..... an .....

Es werden jene Dienste gewertet, die im Ausmaß von wenigstens 180 Tagen pro Schuljahr effektiv geleistet wurden, sowie jene, die in jeder Hinsicht als Schuldienst zählen.

Die von der Bewertungstabelle vorgesehenen Punkte können im Rahmen des Höchstausmaßes kumuliert werden, wobei ein und derselbe Titel nur ein Mal gewertet werden kann.

Die Aufträge müssen im Vorhinein formell erteilt und effektiv ausgeführt worden sein.

**Nicht beglaubigte Fotokopie des Ausweises:**

Zum Zwecke der Gültigkeit der abgegebenen Erklärungen, die den Wert der Selbsterklärungen im Sinne des Artikel 47 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, haben, **legt der/die Unterfertigte eine nichtbeglaubigte Fotokopie des Ausweises bei.**

**Digitales Domizil physischer Personen (gemäß Art. 47 ZGB, Art. 3bis Komma 4-quinquies Legislativdekret 83/2005)**

Der/Die Bewerber/in erwähnt das digitale Domizil bei der im gegenständlichen Ansuchen angegebenen E-Mail-Adresse/PEC-Adresse für den Erhalt aller Zustellungen und Mitteilungen der Abteilung 16 Bildungsverwaltung im Zusammenhang mit dem Wettbewerbsverfahren für die Aufnahme von Schulführungskräften an den deutschsprachigen Grund-, Mittel- und Oberschulen staatlicher Art in der autonomen Provinz Bozen. Der/Die Bewerber/in erklärt außerdem, das digitale Domizil während der gesamten Dauer dieses Verfahrens aufrecht zu halten, eventuelle Änderungen mitzuteilen und darüber in Kenntnis zu sein, dass Beanstandungen bezüglich des nicht erfolgten bzw. verzögerten Empfangs der Mitteilungen und Zustellungen nicht möglich sind, sofern das gewählte digitale Domizil nicht einer PEC-Adresse entspricht.

**Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (Lgs.D. Nr. 196/2003)**

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Beschlusses der Landesregierung vom 19. Dezember 2017 Nr. 1422 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der Abteilung 16 Bildungsverwaltung.

Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des LGS. D. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Datum \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

(muss nicht beglaubigt werden)



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Abteilungsdirektor  
Il Direttore di Ripartizione

TSCHIGG STEPHAN

05/02/2018

Der Landesdirektor  
Il Direttore provinciale

HOELLRIGL PETER

05/02/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 44 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Stephan Tschigg  
codice fiscale: IT:TSCSPH72A07A952D  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 4287419  
data scadenza certificato: 19/05/2020 00.00.00*

Am 07/02/2018 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 44 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Peter Hoellrigl  
codice fiscale: IT:HLLPTR62B20F132H  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 5732655  
data scadenza certificato: 24/10/2020 00.00.00*

Copia prodotta in data 07/02/2018

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

05/02/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma